

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 4, No 46

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 11 AVRIL, 1940

Imprimée à Huntingdon, Qué.

## Les secours seront abolis en juin Une réduction des taux d'assurance

Son Honneur le Maire avertit les sans-travail qu'ils devront se procurer de l'emploi au plus tôt car la ville discontinuera tous les secours aux chômeurs dès le mois de juin pour une longue période indéterminée

### CEUX QUI ONT DES POSITIONS DEVRONT LES GARDER!

Son Honneur le Maire J.-A. Larin, à l'assemblée d'hier soir, a averti tous les sans-travail qu'ils devront se trouver des emplois au plus tôt car la cité devra discontinuer tous ses secours pour une période de temps indéterminée mais qui peut se prolonger indéfiniment.

"Tous ceux qui ont des positions devront les garder parce qu'il est fort possible qu'il n'y ait plus de secours aux chômeurs", a déclaré Son Honneur le Maire, à la suite de la mise-au-point de M. l'échevin Viau qui a déploré le geste de certains employés qui ne se sont pas rendus à leur travail un samedi matin pour perdre leurs positions.

Aussi apprenons-nous que les travailleurs locaux ont été remplacés immédiatement par des hommes de Sorel, plus stables sur l'ouvrage, qui se rendent à l'heure chaque matin pour reprendre leur travail.

La Montréal Cottons demande également des jeunes gens et il est fort probable que les travaux du canal absorberont au cours de l'été une main d'œuvre considérable.

Pour toutes ces considérations et par suite de l'intention arrêtée de boucler le budget, nos édiles municipaux aboliront le secours aux chômeurs.

### Mise-au-point

Par une indiscretion aussi malheureuse qu'inattendue, le bill de la cité a été rendu public la semaine dernière, avant même que le greffier de la ville en ait reçu copie, que le conseil ait été informé du fait et l'ait autorisé et avant même que les membres du conseil en aient eux-mêmes reçu des copies, ainsi que les différentes organisations qui avaient fait la demande d'exemplaires depuis déjà quelques semaines.

Cette publication du bill qu'en a fait "Le Progrès de Valleyfield" est survenue avant même l'impression de ce document à Québec à la demande de la ligue des propriétaires et par l'intermédiaire de leur procureur.

MM. le Maire, les échevins, les présidents des différentes organisations et compagnies, toutes les personnes intéressées qui attendaient une copie du bill après requête à cet effet, sont donc priés d'excuser l'impolitesse qui leur a été faite sans la faute de sousigné, encore moins de celle des officiers de la cité.

—Albert Leblanc, avocat.

### ELU GOUVERNEUR



M. GEORGES-ANDRÉ MELOCHE, avocat, a été élu dimanche dernier Gouverneur de la loge locale du "Loyal Order of Moose," en remplacement de M. Alfred Théorêt. Le nouveau Gouverneur remercia les Frères de la loge de la confiance qu'ils lui témoignaient en l'élisant ainsi. On annonça la date de la prochaine assemblée qui aura lieu le 24 avril prochain et des décisions importantes seront alors prises. Une réorganisation complète et immédiate s'impose, a déclaré M. Meloche pour le plus grand bien de la Loge et tous les membres doivent se faire un devoir d'être présents à la prochaine réunion.

M. l'échevin M. Laberge obtient de la Canadian Underwriters une autre réduction de 10 pourcent sur les taux d'assurance-feu à Valleyfield, après enquête conduite par un représentant de l'association — Initiative du conseil qui produit des effets

### IL EST MALHEUREUX D'AUGMENTER LES TAXES, MAIS!

La suggestion de M. l'échevin Mérel Laberge d'inviter un représentant de la Fire Underwriters à visiter les établissements de Valleyfield afin d'obtenir de meilleurs taux d'assurance-feu, a reçu une réponse des plus satisfaisantes puisque le représentant de cette association a annoncé au conseil que les taux d'assurance-feu seraient diminués d'un autre 10 pourcent, en plus de la diminution générale de 10 pourcent accordée récemment à toute la province.

Les citoyens de Valleyfield bénéficieront donc à l'avenir de 10 pourcent plus 10 pourcent les assurances-feu, ce qui représente un montant considérable repartit parmi toute la population.

C'est une initiative du conseil qui va rapporter à toute la ville.

Après avoir adopté la deuxième lecture du règlement prévoyant l'augmentation des taxes foncières, Son Honneur le Maire déclara qu'il

était bien malheureux d'augmenter les taxes mais qu'il fallait corriger au plus tôt la situation financière de la cité. Aussitôt que nous aurons équilibré notre budget et obtenu des surplus, nous diminuerons les taxes mais auparavant, il faut guérir la plaie de nos déficits dus par les nombreux travaux aux sans-travail.

Au cours de cette assemblée qui a eu lieu, jeudi soir dernier, M. l'échevin Mallette, président du comité des finances, a averti le président de la voirie de surveiller son budget. C'est le département qui emploie le plus d'hommes qui requièrent le plus de salaires.

La Canadian Light se refuse de remplir une section du canal entre la rue Académie et le kiosque des taxis pour l'élargissement de la rue Victoria. Cette demande avait été faite par la chambre de commerce et transmise au conseil qui l'envoya à la compagnie d'électricité.

### Une délégation s'opposera à la discontinuation de certains trains du N.Y.C.

Son Honneur le Maire J.-A. Larin, M. le Préfet du Comté, W. Lefebvre, MM. les Maires de toutes les municipalités desservies par le chemin de fer New-York Central se rendront, vendredi à Montréal, devant la Commission des Chemins de fer pour s'objecter au réquisitoire de la compagnie de chemins de fer qui désire discontinuer la plupart de ses trains passagers entre Montréal-Valleyfield et Malone.

En même temps, sera entendue devant la Commission la demande du Canadien-National de suspendre le service Côteau-Valleyfield-Aubrey.

M. l'échevin Laberge déclara que Valleyfield comme les autres municipalités devait se protéger si on ne veut pas perdre tous nos services de voyageurs.

### UNE ROUTE CARROSSABLE SUR LES DIGUES DE LA BEAUHARNOIS

M. l'échevin Emile Bourdeau a rappelé à l'attention du conseil la première entente de la compagnie Beauharnois Power avec le gouvernement fédéral de construire ses digues de façon à pouvoir se servir de ce barrage pour une route carrossable qui nous reliait à l'autrivers du St-Laurent.

### Après une partie de quilles à Verdun ....



Mme Rolland de Verdun recevait récemment un groupe de quilleuses de Valleyfield, après une joute de quilles entre des équipes de Valleyfield et de Verdun. L'équipe Lasalle de Verdun se composait de Mmes Steggle, Rolland, Labelle, Hilton, Guimond, Plante, Thibault, Charland, Laboussière, Forget, Bourgeois,

Hudon, Berlinguette, Dusablon, Champoux, Bergevin et Geoffrion. L'équipe des Chevaliers de Colomb de Valleyfield avait délégué Mmes I. Bourassa, G. Crépin, Emile Perron, W. Léger, Léo-Georges Perron, H. Bougie, E. Leboeuf, R. Leboeuf, J. Degré, H. Bourdon, J. Blais, Saucier, S. Gosselin, Haineault et Mlle I. Monette.

# Les mesures de prévention contre la fièvre typhoïde

## MESURES DE PREVENTION.

- 1.—Rapporter le cas de typhoïde au bureau de santé.
- 2.—Vaccination antityphoïdique de tous les contacts.
- 3.—Désinfection : (a) des déjections du malade, (b) des objets de toute espèce qui lui servent.
- 4.—Si le malade, ou sa famille, fait le commerce du lait, le faire cesser tant que l'autorité sanitaire municipale n'a pas désigné une personne étrangère à la maison pour s'en occuper laquelle personne, avec ses aides, ne doit avoir aucun accès à la maison ni rapport direct ou indirect avec ceux qui y résident. Cette restriction ne cesse que sur un permis de l'autorité sanitaire municipale.
- 5.—Les bouteilles à lait ne doivent être reprises par le livreur qu'après la fin de la maladie.
- 6.—Si la maladie provient de l'eau d'un puits, le désinfecter, ou le condamner s'il est en contre-bas de la source d'infection (étable, écurie, porcherie, tas de fumier ou autre cause de contamination).
- 7.—Eviter de se baigner dans une eau suspecte.
- 8.—Faire bouillir l'eau suspecte avant de s'en servir comme breuvage ou pour les besoins de la cuisine ou de la toilette.
- 9.—Laver dans l'eau bouillie les légumes mangés crus.

l'eau bouillie ou laver dans une des solutions désinfectantes suivantes : acide phénique, 1 once (2 cuillerées à soupe) dans 1 gallon d'eau ; eau de Javel, 1 cuillerée à soupe dans 1 chopine d'eau ; chlorure de chaux, 6 onces (12 cuillerées à soupe) dans 1 gallon d'eau.

c) Selles et urine.—Y jeter à quantité égale une des solutions suivantes : chlorure de chaux ; acide phénique, 4 onces (8 cuillerées à soupe) dans 1 gallon d'eau ; lait de chaux.

d) Planchers, siège et bol des w.c.—Lavage avec chlorure de chaux ; eau de Javel, 8 cuillerées à soupe dans 1 gallon d'eau.

e) Reste d'aliments.—Les brûler ou les jeter après arrosage avec une des solutions ci-dessus.

f) Mains, visages.—Lavage (avec solution désinfectante, si désiré).

g) Puits.—Supprimer toute cause de contamination, ou, si c'est impossible, le condamner. Désinfection du puits en arrosant le pourtour dans un rayon de 20 pieds avec une solution de chaux, (12 cuillerées à soupe par gallon d'eau) puis verser dans le puits autant d'onces de chlorure de chaux par chaque 100 gallons d'eau qu'il contient d'eau, agiter pour obtenir parfait mélange, après 24 heures, vider le puits ; le revider après 4 or 5 jours.

h) Laiterie et ustensiles.—Laver les ustensiles à l'eau bouillante, ou à la vapeur, les rincer, à l'eau bouillie ; laver les tablettes à l'eau additionnée de chlorure de chaux, badigeonner les murs à la chaux.

i) Chambre du malade.—Laver et aérer.

## DESINFECTATION.

- a) Linges et literie.—Détruire ceux qui n'ont aucune valeur ; mettre à l'étuve ou faire bouillir les autres pendant 30 minutes.
- b) Vaiselle, verrerie, ustensiles.—Laver à l'eau bouillante et rincer à

# Un nouveau film: 'L'Ombre de la Tuberculose'

L'éducation par l'image est de plus en plus répandue. On a fini par se convaincre que les yeux sont de meilleurs auxiliaires de la mémoire que les oreilles. Ne nous étonnons donc pas que, dans les campagnes d'hygiène, une importance primordiale soit donnée au film. Celui-ci, d'ailleurs, ayant cessé d'être muet, l'oeil et l'oreille sont en même temps servis.

Le comité provincial de défense contre la tuberculose ne donne jamais une conférence sans l'accompagner de projections lumineuses. Tout le monde a entendu parler de "Santé et Bonheur," projection canadienne, scénario de Robert Choquette mis à l'écran par des artistes de Montréal. Plus de quatre cent fois, ce film a été montré dans nos salles paroissiales, dans nos collèges, nos convents, nos écoles.

Voici maintenant que le même comité annonce "L'Ombre de la Tuberculose," traduction de "Behind the Shadows," une réalisation de la National Tuberculosis. Dans "L'Ombre de la Tuberculose," c'est un médecin qui met les jeunes gens en garde contre le danger de la peste blanche. Il explique d'abord en quoi consiste la tuberculose, jadis mal sans espoir mais qu'il est devenu facile de prévenir et même de guérir, grâce à la science moderne. Le héros du film, Jean, est un sympathique écolier. Ses parents sont sains mais sa tante, qui leur rend souvent visite, est tuberculeuse sans le savoir. Des germes s'introduiront ainsi dans les poumons de Jean. Première infection qui n'est pas très grave. Mais plus tard, à la suite d'un nouveau contact, et parce que l'enfant devenu jeune homme s'est surmené, une réinfection se produit qui pourrait être fatale. Heureusement, au collège, la cuti-réaction est de pratique courante. Jean ayant réagi positivement à l'épreuve de la tuberculine, le médecin le radiographie et

constate les dégâts causés à son organisme. Dans ce cas, un simple repos sera suffisant, mais la tante prendra le chemin du sanatorium où elle guérira. En somme une histoire qui finit bien, comme dans les plus beaux romans. Mais si l'on n'avait pas découvert chez Jean l'ombre de la tuberculose, c'en eût été vite fait de sa belle résistance et notre ami, en pleine jeunesse, se serait couché pour ne plus se relever. Chaque année, la province de Québec perd ainsi 2,500 ou 3,000 de ses citoyens d'avenir.

"L'Ombre de la Tuberculose" est un très beau film tourné dans les studios américains et sur lequel l'Associated Screen News de Montréal a mis des paroles françaises. La synchronisation est presque parfaite et l'on se croirait en présence de l'oeuvre originale. Nul doute que des auditoires nombreux lui feront un magnifique accueil.

## DONS POUR LA GUERRE

Huit anciens combattants de la dernière guerre viennent d'écrire à la commission des Pensions pour demander qu'on verse le montant de leur pension au fonds de guerre du Canada.

Un major-général, domicilié aujourd'hui en Italie, contribue cinq pour cent de sa pension ; un autre militaire, simple soldat qui habite maintenant en Grèce, a demandé qu'on retienne \$100 sur les trois versements mensuels de la pension qu'on lui paye. La Banque canadienne du Commerce a versé une somme de \$95, don d'un souscripteur anonyme.

Entre domestiques :  
—Que fais-tu chez tes maîtres ?  
—Je verse.  
—Tu es sommelier ?  
—Non, je suis cocher.

# Les résultats dans nos écoles

## Ecole Marie-Rose

### Excellence—Février.

1ère année.  
1 Marcel-Emile Lefebvre, 2 Lucien Haineault, 3 Raymonde Tessier, 4 Mariette Brisebois.

2ième année  
1 Suzanne Langevin, 2 Réal Daigneault, 3 Jacqueline Gauthier, 4 Marie St-Onge.

3ième année  
1 Mariette Maher, 2 Léona McSween, 3 Juliette Dumont, 4 Rita Durocher.

4ième année  
1 Monique McGillis, 2 Denise Cardinal, 3 Lilliane Guimond, 4 Rita Houle.

### ECOLE SAINTE-CECILE

8ième année  
Thérèse Loiseau.

7ième année  
1 Elisabeth Gagné, 2 Lilliane Leduc, 3 Colombe Leduc, 4 Jeannine Loiseau.

6ième année  
1 Yvette Bonhomme, 2 Mariette Samson, 3 Ghislaine Sauvé, 4 Mariette Lepage.

6ième année  
1 Céline Chartrand, 2 Lucile Tessier,

5ième année  
1 Madeleine Bonhomme, 2 Thérèse Laniel.

5ième année (b)  
1 Gertrude Walsh, 2 Madeleine Loiseau, 3 Jeannine Tessier, 4 Thérèse Lebeuf.

4ième année  
1 Françoise Giguère, 2 Marcelle Daoust, 3 Denise Durocher, 4 Thérèse Lecompte.

4ième année (b)  
1 Micheline Guindon, 2 M.-Marthe Lecompte, 3 Jacqueline Guillonnet, 4 Lucienne Ménard.

4ième année (c)  
1 Rachel Benoit, 2 Rita McGillis, 3 Suzanne Montpetit, 4 Marie Picart.

3ième année  
1 Gilberte Samson, 2 Jeannine Bériault, 3 Thérèse David, 4 Yolande Cardinal.

3ième année (b)  
1 Armande Barrette, 2, Thérèse Plante, 3 Andrée LeBlanc, 4 Ghislaine Asselin.

2ième année  
1 Monique Bonhomme, 2 Gisèle Leduc, 3 Réjane Veuilleux, 4 Blanche Soucy.

1ère année  
1 Mariette Plante, 2 Marie-Marthe Daoust, 3 Yvette Laniel, 4 Suzanne Godbout.

## Ecole Emard

7ième année  
Jean-Marie Legault, Richard,

Gibeault, Gaétan Lecompte, Evariste Cadieux.

5ième année  
J.-Guy Asselin, Jean Ménard, Guy Trudel, Bruno Bernard.

5ième année (a)  
Serge Thivierge, Gaston Barrette, J.-Réal Lecompte, J.-Denis Poirier.

4 & 5ième années  
Gérard Leduc, Victor Lalonde, Marcel Léger, Aimé Loiseau.

4ième année  
Victor Grégoire, Marcel Renaud, Maurice Ménard, J.-Paul Walsh.

3ième année  
Léo Bourget, Gérard Loiseau, Aldas Allen, Raymond Major.

2ième année  
Gaetan Giguère, Conrad Renaud, Percy Garand, Marcel Ménard.

1ère année  
Gilles Pitre, J.-Guy Leduc, Georges Cardinal, Marcel Brisebois.

## Ecole Notre-Dame de Bellerive

Premiers de classe pour mars 1940.

8ième année  
Mlle Hélène Quenneville.

7ième année  
Filles  
Madeleine McSween, Thérèse Leroux, Hélène Audette, Madeleine Lafontaine.

(Suite à la page 8)

*"Je viens dans une minute - Je vais d'abord mettre le dîner au four et régler le cadran pour 6 heures - nous pourrons alors passer tout l'après-midi ensemble sans que j'aie à me préoccuper du repas de ce soir."*



Combien de ménagères jouissent de cet avantage? Des milliers, si elles cuisent à l'électricité — le moyen le plus facile, le plus économique et le plus sûr de faire la cuisine.

Passer à notre salle d'exposition locale dès aujourd'hui et notre représentant vous indiquera combien il est facile de vous procurer l'un des articles électriques les plus utiles qui soient — un poêle électrique.



THE  
**Shawinigan**  
WATER & POWER COMPANY

REDACTION  
ADMINISTRATION  
44, rue Ste-Océle  
Case postale 99  
Téléphone 60  
VALLEYFIELD

Abonnement:  
6 mois ..... \$1.00  
1 an ..... \$2.00

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

# VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 4, No 46

--

local et régional

--

Jeudi, le 11 avril, 1940

## Soirée récréative des Zouaves qui remporte un franc succès

Plus de 1000 personnes ont assisté au spectacle durant deux soirées consécutives

Mercredi et jeudi soir derniers, les 3 et 4 avril respectivement, les Zouaves de Valleyfield offraient au public une soirée récréative sous le haut patronage de Son Excellence Monseigneur J.-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield.

Cette soirée fut un véritable succès sur toute la ligne; nous avons vu à l'oeuvre l'excellent comédien qu'est Monsieur Raphael Guérin, dans le rôle de Jules Patinot, journaliste humoristique pris pour passer la nuit dans un hôtel bondé de voyageurs; mais ce Patinot sait bien comment s'y prendre pour se "déprendre"; il fait de la musique "de chambre" contes des histoires, change les puces de patrie pour finalement lancer ses souliers à la tête de Monsieur Sosthènes Lambertin, l'huissier, lui faisant croire qu'il y a une souris en dessous de son canapé; puis ce Monsieur Tardieu, délégué du Ministre des Travaux publics! Comme il fut secoué et presque étouffé par Patinot lorsque ce dernier, (croyant avoir affaire à Lambertin) le saisit au collet et ceci dans l'obscurité la plus complète, il l'invite à se battre en duel pour l'avoir soufflé: heureusement que

Lambertin trouve ses allumettes et, la bougie étant allumée, Patinot reconnaît son erreur et fait des excuses; mais ce fut un mal pour un bien, car Patinot retrouve enfin son vieux camarade de collège dans la personne de ce bon Lambertin (Capitaine Lucien Delisle) qu'il n'avait pas revu depuis vingt ans; en fin de compte tout s'arrange pour le mieux pour finir quand, à la surprise générale, la souris fait de nouveau son apparition (et cette fois réellement) et chacun se sauve de son côté... pour une fin dramatique, c'en était une... et une bonne.

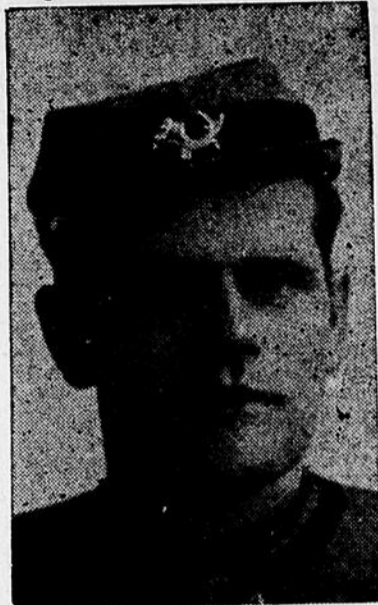
Il y eut aussi plusieurs entr'actes: pantomimes, chansons, Chorale des Zouaves, etc., et le tout fut bien réussi et eut le don de plaire au public présent à cette représentation.

L'orchestre "Pie IX" ou orchestre des Zouaves, sous la direction du Zouave Oscar Loiseille fit les frais de la musique. Cette orchestre, formée depuis à peine une semaine, se compose comme suit: Oscar Loiseille, trombonne, directeur musical; Irénée Tessier, Zouave, 1er violon; Roméo Lalonde, 1er cornet; René LaJeunesse, trombonne; Antoine Beaulieu, fils, contre-basse; Robert Marin et Rolland et Roméo Loiseille, tambours.

Ce groupe musical serait prêt à faire les frais de la musique pour d'autres organisations si demande en est faite; prière de communiquer avec Monsieur Gérard Lehoux, Sacristain de la Cathédrale de Valleyfield.

Somme toute, tous les assistants sont retournés chez eux, enchantés de leur soirée et se promettant bien de revenir à l'automne lors de la présentation d'une nouvelle séance récréative par les Zouaves Pontificaux de notre ville.

—Un Spectateur.



Le capitaine LUCIEN DELISLE, président des Zouaves.

## Le concert "Blaquière" à Bellerive

Lundi, le 29 avril, les amateurs de musique pourront jouir d'un régal musical en se rendant au sous-sol de l'église de Bellerive.

Le petit Septuor de La Bonne Chanson, composé du père et ses six enfants, qui a donné des concerts depuis plusieurs années dans nos maisons d'enseignement, a toujours remporté de solides succès.

Le répertoire de M. Blaquière et de son Septuor est puisé uniquement dans le folklore et les chansonniers de France et du Canada. Les gens de Valleyfield et particulièrement ceux de Bellerive ne devront donc pas manquer d'assister à cette magnifique et récréative soirée musicale. On peut se procurer des billets au presbytère de Bellerive ou chez Mme Lionel Beaudry, 418 Boulevard du Hâvre, Bellerive.

## Augmentation des prêts d'amélioration

Ottawa, 8.—Avec l'inauguration de la nouvelle saison de construction, les prêts consentis en vertu du plan d'amélioration aux habitations signalées au ministère des finances, accusent une augmentation, surtout le mois dernier. L'hon. J.-L. Ralston, ministre des finances, annonce que les prêts consentis jusqu'au 31 mars 1940 sont répartis comme suit, par province:

	Prêts	Valeur
I. P. E. ....	937	\$ 229,510
N.-E. ....	7,134	2,170,088
N.-B. ....	3,653	1,205,187
Québec .....	15,332	7,796,133
Ontario .....	38,507	19,801,496
Manitoba .....	6,338	2,471,899
Saskatchewan ...	1,901	692,553
Alberta .....	7,611	3,236,185
Col.-Brit. ....	10,010	3,143,913

Le nombre total de prêts est de 101,428 et la somme totale prêtée, de \$40,746,964.

Dans la province

Voici la répartition de ces prêts dans les villes de la province de Québec.

Villes	Prêts	Valeur
Montréal .....	4,149	\$2,288,428

## A nos abonnés!

Ceux qui déménagent sont priés de nous en avvertir aussitôt, s'ils veulent éviter des retards dans la livraison de LA GAZETTE

Remplir ce coupon, nous le retourner par la poste ou l'apporter à nos bureaux.

Nom.....

Ancienne adresse.....

Nouvelle adresse.....

Québec .....	582	349,813
Verdun .....	304	119,966
Hull .....	89	44,854
Outremont .....	84	60,165
Sherbrooke .....	458	210,729
Trois-Rivières .....	202	100,492
Westmount .....	138	80,598
Chicoutimi .....	178	86,262
Granby .....	116	61,183
Joliette .....	77	39,380
Lachine .....	141	69,331
Lévis .....	121	55,475
St-Hyacinthe .....	160	140,558
St-Jean .....	268	155,647
Shawinigan .....	304	219,008
Sorel .....	69	38,850
Thetford-Mines ...	163	93,865
Valleyfield .....	30	16,810
Cap-de-la-Mad. ...	51	23,744
Drummondville ...	156	59,896
Grand'Mère .....	161	84,910
Jonquière .....	212	81,973
La Tuque .....	260	131,718
Lauzon .....	16	8,508
Longueuil .....	42	20,262
Magog .....	234	81,622
Rimouski .....	83	34,174
Riv.-du-Loup .....	52	24,150
Rouyn .....	551	458,478
St-Jérôme .....	84	38,364
St-Lambert .....	207	96,549
St-Laurent .....	30	17,505
Victoriaville .....	260	89,575

## FRANCE

On rapporte de la ligne Maginot que dernièrement plusieurs avions allemands sont venus se poser derrière la ligne française. Les pilotes ont prétendu avoir été forcés d'atterrir par le mal de l'air... Comme cette excuse aurait pu causer des ennuis à leurs parents en Allemagne, les Français ont rapporté ces avions comme ayant été abattus.

## OU EN EST-ON RENDU AVEC LA CAUSE LANGEVIN?

M. l'échevin J.-A. Mallette s'est informé auprès du conseil on en étaient rendues les procédures de la cause de M. Hugues Langevin, ex-trésorier de la ville, avec la cité de Valleyfield.

"Il faut venir à une entente avant longtemps, dit M. Mallette, si l'on ne veut pas payer des frais très élevés. Je n'en connais absolument rien et c'est très important que ça soit connu."

Le Greffier prendra les renseignements voulus auprès des avocats de cette cause.

## LES PRODUCTEURS DE LAIT DEVRONT SE SURVEILLER

La qualité du lait laissant à désirer, le conseil communiquera à tous les distributeurs de lait la lettre ou plutôt l'avis du médecin hygiéniste provincial, le Docteur S. St-Martin, se plaignant de la qualité inférieure du lait vendu par certains laitiers aux abonnés de la ville.

Son Honneur le Maire demanda à tous les laitiers de se surveiller si on ne veut pas la pasteurisation ou l'implantation d'un contrôle du lait dans notre ville.

## Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

Médicaments de toutes sortes, Bandes herniaires, Articles de Toilette Agence des produits Nyal, Peggy Sage, La Madeleine, Bonbons Aline

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

## EXAMEN DE LA VUE



## SALON D'OPTIQUE COMPLET

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

## La Fourrure

en vogue cette saison est le Renard argenté.



Ne manquez pas de venir voir notre magnifique assortiment de RENARDS ARGENTES

## SPECIAL CETTE SEMAINE:—

Une paire de renards argentés.....\$35.00 la paire  
Termes 18 mois, \$3.50 comptant, 50c par semaine.

Autre qualité.....\$45.00 la paire  
termes 18 mois, \$4.50 comptant, 60c par semaine.

## Gérard Guindon

47, du Marché, VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 552

## THEATRE

# Alamo

### Châteauguay Bassin

—LES 13 ET 14 AVRIL—

### "BROADWAY MELODY OF 1940"

FILM MUSICAL AVEC  
FRED ASTAIRE et  
ELEANOR POWELL

—EN PLUS—

### "CANADA EN GUERRE"

Film documentaire. Refusé en Ontario par le premier ministre Hepburn.

—SEMAINE PROCHAINE—  
20 ET 21 AVRIL

### "LITTLE OLD NEW YORK"

—ET—

FILM FRANCAIS

## Hemmingford

Mlle Mary Dowd de Montréal en fin de semaine chez Mme John Hurley.

M. et Mme E.-E. Bernard de Plattsburg, N.-Y., chez O. Lacasse dimanche.

Mlle Hermine Daignault de Montréal chez P.-A. Savoie pour quelques semaines.

M. et Mme Hermas Fortin, Mme Léonard Berthiaume, Gertrude Patenaude à Montréal mardi dernier.

M. James Connors rend visite à des parents à St-Albans, Vt.

M. et Mme Léo Fortin dans leur famille à Napierville dimanche.

M. et Mme Camille Duteau, Marie Anne Duteau et J. Duteau de Henrysburg chez Jos. Barrière, dimanche.

Mlle Jeanne et Rita Boileau de Montréal en fin de semaine chez W. Boileau.

La famille Clarette de Howick, Qué., les invitées de leurs parents de cette localité dimanche.

Mlle Lucette Bourgon de St-Télesphore, Qué., rend visite à sa soeur Mlle Simone Bourgon.

M. et Mme J.-M. Benoit de Lacolle, Qué., en fin de semaine chez Mme M. Deneault Sr.

MM. A.-A. Beaulieu, J.-B. Maltais, Claude et Louis Maltais à St-Jean dimanche.

M. et Mme Josaphat Demers en fin de semaine chez Armand Gagné.

Mme Odessa Pierre, Virgile Pierre à Lacolle lundi.  
Décès

## LA METROPOLITAN PROGRESSE ENCORE AU COURS DE 1939

Les détenteurs de polices reçoivent près d'un billion de dollars sous forme de dividendes, au cours des dix dernières années.

OTTAWA, le 9 avril. — Les dividendes s'élevant à près d'un billion de dollars et payés aux détenteurs de polices de la Metropolitan, au cours des dix dernières années, constituent l'un des points saillants du 73e rapport annuel que la Compagnie publie aujourd'hui même.

Le rapport met en lumière le développement et la stabilité dont la Compagnie a joui pendant ces dix années où les conditions économiques furent plutôt difficiles. Le rapport indique également que pendant ces mêmes années, la Metropolitan, en plus d'avoir effectué à ses détenteurs de polices des paiements contractuels dépassant quatre billions de dollars et de leur avoir versé le montant de dividendes susmentionné, a ajouté à ses réserves pour éventualités, qu'elle a raffermi la base des réserves de ses polices, qu'elle a amélioré les propriétés acquises par fusion, et qu'elle a réduit l'évaluation de son portefeuille-titres et immeubles. Pendant ces années encore, les détenteurs de polices de la Metropolitan ont bénéficié d'un montant de 58,000,000 de dollars dépensés pour des oeuvres d'hygiène et de bien-être.

Le rapport indique qu'en 1939, pour la huitième année consécutive, les détenteurs de polices et leurs bénéficiaires ont touché en bénéfices plus d'un demi-billion de dollars. Ces paiements effectués en 1939, et se montant à \$604,825,898, soit une moyenne de \$5,023.47 par minute de chaque jour ouvrable, constituent la plus forte somme qui ait jamais été versée en une année quelconque et portent à plus de cinq billions et quart de dollars les sommes payées aux détenteurs de polices et à leurs bénéficiaires, dans les années 1930 à 1939.

La Compagnie fait remarquer que, l'an dernier, elle a fait plus des deux tiers de ses paiements à des détenteurs de polices vivants, et le reste, à des bénéficiaires. C'est ainsi qu'a été maintenue la proportion des paiements faits, par le passé, aux assurés vivants et aux bénéficiaires. Ces paiements d'environ trois billions et demi de dollars à des assurés vivants, au cours des dix années passées, indiquent que les gens qui s'assurent se rendent compte que, tout en pourvoyant aux besoins de ceux dont ils ont la charge, au moyen d'un programme d'assurances bien conçu, ils pourvoient également à leurs propres besoins.

A propos des opérations de la Metropolitan au Canada, le rapport montre que des gains satisfaisants ont été réalisés dans les diverses branches. Ainsi, les placements faits au Canada ont augmenté de \$17,035,313; les paiements aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires se sont accrus de \$2,099,626; le total des affaires en cours dans le Dominion, grâce à un accroissement

de plus de \$19,000,000 a atteint la somme de \$1,163,200,558. Le 31 décembre dernier, les placements de la Compagnie, au Canada, atteignaient \$284,816,353 dont \$171,690,004 étaient constitués par des valeurs du Dominion, des Provinces et des Municipalités. On fait remarquer que le montant total des placements effectués, au pays, au profit des détenteurs de polices, si on l'ajoute à ce qui a été versé aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires, depuis que la Compagnie commença ses opérations au Canada, en 1872, dépasse de \$159,000,000 le montant total des primes recouvrées au Canada. Le travail dans le domaine de l'hygiène et du bien-être a été poursuivi, au Canada; le rapport apprend que la Compagnie, au cours de l'année, a pris part à 55 campagnes sanitaires, qu'elle a distribué 2,806,698 exemplaires de publications traitant d'hygiène, et que, par l'intermédiaire de son service d'Infirmières Visiteuses, elle a fait 352,906 visites à des assurés malades, et ce, sans frais supplémentaires pour ces assurés.

D'autres points importants relevés dans le rapport de la Metropolitan et ayant trait au chiffre total des affaires de la Compagnie, au Canada et aux Etats-Unis, tendent à montrer que l'actif de la Compagnie, actif maintenu au profit des détenteurs de polices, s'est porté à \$5,141,986,181, soit une augmentation de \$199,085,764 en 1939; que les attributions de dividendes aux assurés, pour 1940, se sont montées à \$112,999,638, que l'assurance-vie en cours à la fin de 1939, a atteint \$23,193,000,000, ce qui est le plus fort montant jamais réalisé dans l'histoire d'aucune compagnie.

Les dividendes courants attribués et dépassant encore le chiffre de \$100,000,000, permettront de verser aux assurés, cette année, \$112,999,638. Les dividendes attribués aux Polices Ordinaires sont de \$57,298,771; ceux de l'Industrielle sont de \$51,975,867; ceux de l'Accident et Maladie sont de \$3,725,000. Y compris les dividendes attribués pour 1940, la Compagnie aura versé à ses assurés, sous forme de bonis et de dividendes, un total de \$1,554,366,189, soit \$784,880,281 aux assurés à l'Ordinaire et au Groupe; \$734,032,056 à ceux de l'Industrielle et \$35,453,852 à ceux de l'Accident et Maladie.

Le nouveau capital-vie, sans précédent, de \$23,193,000,000, assuré et en cours auprès de la Metropolitan, à la fin de 1939, est réparti de la manière suivante: l'Ordinaire en a 51.29%, soit \$11,895,929,343; l'Industrielle en a 32.40%, soit \$7,515,140,345; le Groupe en a 16.31%, soit \$3,782,679,464; et enfin, l'Accident et Maladie compte \$1,478,775,450 de capital-décès et \$19,894,950 d'indemnités hebdomadaires.

A l'hôpital Homeopathic de Mont-Maud de Moulpiéd, fill bien aimée de Mme deMoulpiéd (Ella Martin) et de feu docteur Walter deMoulpiéd de Hemmingford. Le service a eu lieu à Hemmingford le 8 avril à deux heures.

### Le temps ne serait pas venu de rendre le port de lumières obligatoire

Québec, 6. — L'hon. Adélaïde Godbout déclare que le problème du port des lumières ne manquait pas d'importance. "Nous l'avons étudié attentivement," dit-elle. "Dans les circonstances, cependant, je ne crois pas que le moment soit venu d'adopter un projet de loi pour obliger tous les cultivateurs à placer des lumières sur leurs voitures. Les objections sont très nombreuses. Il y a tout particulièrement la question de responsabilité que les cultivateurs ne sont pas prêts à endosser.

"Je crois qu'il vaut mieux continuer la campagne d'éducation et distribuer des réflecteurs dans la plus large mesure possible. Les agronomes, les officiers de voirie et autres employés du gouvernement verront à ce que cette distribution se fasse chez tous les cultivateurs."

## DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

## Le Rév. F. Coderre au Cercle d'Etude des Chevaliers de C.

Le Cercle d'Etudes des Chevaliers de Colomb fondé l'automne dernier infuse au Conseil 1180 une vie nouvelle.

A sa séance d'ouverture le conférencier d'honneur, Mgr Nepveu, curé de la cathédrale intéressait un auditoire nombreux et attentif par un récit de son voyage au Congrès Eucharistique de l'Argentine. Note religieuse, politique, géographique; étude de moeurs et coutumes; description détaillée, et vue d'ensemble rien ne manquait à cette causerie dont Mgr Nepveu a le talent coutumier.

La deuxième séance eut pour conférencier Jules Massé qui parla avec sa verve bien connue des beautés de la langue française.

A la troisième séance, tenue en mars, les deux conférenciers MM. Dr O.-E. Caza et Gontran Sainonge intéressèrent leur auditoire en leur parlant de régionalisme.

Le Dr. Caza, après une courte incursion à travers l'histoire et la géographie parla d'une industrie bien américaine et dont il est le promoteur régional: la culture du tabac jaune, chez nous. Cette conférence remarquable intéressa vivement les personnes présentes par le ton que l'auteur sut maintenir d'un bout à

l'autre. Cette nouvelle industrie que le Dr. Caza s'efforce d'implanter chez nous, dont il connaît la technique, qu'il aime et qu'il espère rendre rémunératrice, fut une véritable révélation pour les membres présents.

Nos journaux locaux donnaient la semaine dernière un résumé de ce travail soigné et copieusement documenté.

M. Saint-Onge en parlant de Valleyfield et de ses environs, en retraçant l'histoire de notre région, en relatant plusieurs anecdotes vécues chez nous démontra lui aussi qu'avec des recherches intelligentes, notre histoire locale contient des documents très intéressants et qu'il n'y a pas que la grande histoire qui soit l'histoire.

Mardi, le 16 courant, le Cercle d'Etudes aura comme hôte d'honneur le Rév. Frère W.-F. Coderre, Directeur du Collège de Beauharis, qui viendra parler d'un voyage qu'il fit à Lourdes.

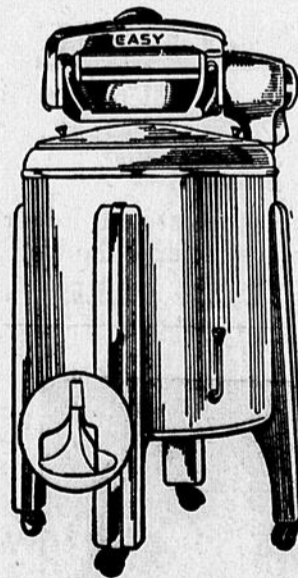
Le Frère Coderre est assez connu des Chevaliers de Colomb pour que ceux-ci sachent que sa causerie ne manquera ni de charme ni d'art littéraire et que tous les membres du Cercle d'Etudes retireront de cet entretien édification et instruction.

—Le Chroniqueur

## METTEZ FIN AUX ENNUIS DU JOUR DU LAVAGE

avec une nouvelle

# EASY



Généreuse allocation pour votre vieille laveuse

- Lave plus propre.
- Dure plus longtemps.
- Est plus silencieuse.
- Est plus économique.

### LAVEUSE EASY A GIRATEUR

La plus grande beauté de profilage, avec le plus récent agitateur "Water Flow" EASY; levier de commande à l'extérieur; construction EASY à "Arcs barrés" en acier embouti; moteur monté sur caoutchouc à huilage "pour la vie." Pourvue d'une nouvelle Essoreuse extra-sûre, chromée, avec détente rapide, levier automatique de rajustage et pression ajustable. La grande cuve a une capacité de 8 livres de linge sec.

MODELES \$84.50 à compter de

Méthode commode de paiements faciles

## M. HALLÉ

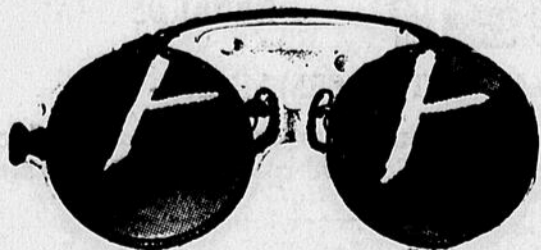
Ferronnerie - Radio - Laveuse

128, St-Laurent,

Tél. 463-W,

Valleyfield

## Ne négligez pas!



de faire examiner votre vue une fois par année.

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Valleyfield,

Tél. 111

# Dans nos campagnes

## ST-CHRYSOSTOME . . .

### Les activités du cercle des fermières de St-Chrysostôme

Le Cercle des Fermières de St-Chrysostôme, "vieux" d'à peine une année d'existence, compte plus de 85 membres animées des meilleures dispositions au monde, conscientes des responsabilités qui leur incombent et qui prennent de plus en plus d'importance dans la société. C'est un fait établi puisque tous les grands mortalistes se plaisent à répéter sur tous les tons: "Tant vaut la femme, tant vaut la nation."

Les assemblées du Cercle ont lieu le deuxième mercredi de chaque mois. Son conseil de direction a élaboré un programme d'activités, basé sur les connaissances de nos fermières et sur les exigences de la vie courante. On y donne un peu de tout: des leçons de couture, d'art culinaire, d'économie domestique, de tricot, des suggestions sur tout ce qui concerne l'entretien d'une maison; nous avons aussi fait l'acquisition d'un métier à tisser très perfectionné qui ne demande qu'à faire ses preuves.

A certaines assemblées, déterminées à l'avance, un sujet d'intérêt général sera mis à l'étude; au hasard, des dames seront appelées à émettre leurs arguments, leurs opinions personnelles. Ce genre de polémique (si l'expression n'est pas trop prétentieuse pour des fermières) est sensé développer, chez

nous, l'esprit d'observation et nous faire acquérir de connaissances nouvelles par l'étude des documentations nécessaires à la cause que nous défendons.

La boîte aux questions a aussi un rôle à jouer, et des questions d'ordre religieux et social sont un autre sujet d'étude.

Pour changer quelque peu l'atmosphère de la soirée et apporter aux dames une détente morale, un repos bien mérité après les labeurs du jour, une partie musicale et récréative est ajoutée au programme. Les talents locaux ont donc l'occasion de se produire et d'acquiescer en même temps plus d'assurance et de perfectionnement.

Quelques parties de bingo peuvent agrémenter d'autres réunions, sans compter les bouts de "jasette" avec sa voisine, ou avec le groupe d'à peu près le même âge. Que voulez-vous, le bon Dieu, qui a créé les femmes "babillardes," devait avoir ses vues, il me semble. . . .

Les dames puisent dans ces réunions intimes un certain réconfort, une compréhension qui leur permet de s'entraider et de travailler à leur bien-être comme à leurs intérêts communs. Ainsi la vie prend, à leurs yeux, plus de couleur et de valeur, car le bonheur est très relatif. Le secrétaire:

Mme A. Bourcier.

## EN CONVALESCENCE



**DOUGLAS HAMPSON**, fils de M. et Mme E. Hampson de Huntingdon, qui se rétablit rapidement des sérieuses blessures qu'il s'est infligé au cours d'un accident d'avion au mois de janvier.

## Les résultats dans nos écoles ...

(suite de la page 2)  
**ECOLE NOTRE-DAME DE BELLE-RIVE**  
 Garçons.  
 Arsène De Répégnigny, Yvan Leboeuf, Gilles Rochefort, Victor Burton.  
 6ième année  
 Même rang que ci-dessus.  
 Charlotte Leboeuf, Rita Breton, Murielle Fleury, Thérèse Bélanger, Roger Delaronde, Robert Vinet, P.-Emile Galarneau, Raymond Hautbert.  
 5ième année  
 Bibiane Thibault, Muguet Lavigne, Lucie Lindry, Thérèse Benoit.  
 Raoul Lupien, Jean-Louis Tessier, Robert Leduc, Marcel Faubert.  
 4ième année  
 Annette Cardinal, Pierette Leduc, M. Marthe Renaud, Huguette Beauchamp.  
 Yvan Poirier, Jean-Guy Lemyre, René Tessier, Gilles Chatel.

Rita Leduc, Pierrette Bonhomme.  
 3ième année  
 Lucienne Vinet, Rollande Richer, Réjeanne Guilbault, Jacqueline Lefebvre.  
 2ième année  
 Suzanne Thibault, Louise Quenneville, Françoise Leduc, Lucie Pilon.  
 1ère année  
 Marielle Blanchette, Dorothée Montreuil, Françoise Barrette, Thérèse Lalonde.  
**GARNEAU (Garçons)**  
 6ième année  
 Rolland Mercier, Olida Vallée, 3 (2) Barthélémy Brunette, Marcel Parent, Gérard Dumouchel.  
 5ième année  
 Gérard Leduc, Aimé Larocque, Marcel Myre, Jean-Paul Braut.  
 4ième année  
 René Parent, Roger Glaude, Lellis Asselin, Normand Robert.  
 4ième année  
 Roger Debellefeuille, Adonias Lerocque, Jean-Paul Robin, Jean-Guy Primeau.  
 3ième année  
 Paul Barrette Richard Clermont, Armand Lefebvre, Claude Leduc.

## Ecole Garneau

Février 1940.  
 7ième année  
 Rolande St-Michel, Madeleine Lacroix.  
 6ième année  
 Marcelle Benoit, M.-Jeanne Pelchat.  
 4ième année  
 Laurette Robert, Thérèse Haineault, Rollande Ouimet, Marcelle Quimped.  
 5ième année (a)  
 Dorothy Sheridan, Lucie Marcier, Gisèle Proulx, Marguerite Leboeuf.  
 5ième année  
 Georgette Sarrazin, Simone Bélanger, Thérèse Hurtubise, Marielle Barrette.  
 4ième année  
 Thérèse Drouin, Thérèse Bouffard,

## Ecole Salaberry

Février 1940.  
 7ième année  
 Paul-Emile Langevin, Gérard Théorét, Charles-Henri Lalonde, Jean-Guy Phille.  
 6ième année  
 Jean-Paul Durocher, Gilles Boyer, Roger Poirier, Paul-Emile Laberge.  
 5ième année  
 Jean-Maurice Tremblay, Hubert Major, Bruno Loiselle, Robert Lepage.  
 5ième année (b)  
 Marcel Guimond, Bruno Proulx, Roger Houle, Roland Leduc.  
 (Suite à la page 10)

## Sainte-Martine

**Va et vient.**  
 Mlle Lucille Gagnier a passé la fin de semaine à Montréal.  
 M. Nap Cécyré était à Valleyfield la semaine dernière.  
 M. Lorenzo Lebel, de Montréal, était de passage à Ste-Martine.  
 M. et Mme Emile Goyette ont passé la fin de semaine à Montréal.  
 M. Florian Legault est revenu à Ste-Martine, dernièrement.  
 Les joueurs de hockey se sont rendus à Verdun, dimanche dernier, rencontrer le restaurant Duke. Les Intrépides ont perdu par le score de 6 à 4.  
 M. Gérard Jeanneau de St-Jérôme était chez ses parents en fin de semaine.

## Cazaville

**Naissance.**  
 Le 2 avril, 1940, à M. et Mme François Trépanier, née Déla Caza, un fils baptisé, Joseph Charles Victor. Parrain et marraine, M. et Mme Charles Trépanier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Denise Caza, tante de l'enfant.  
**Décès.**  
 C'est avec regret que nous apprenons la mort de M. Joseph Lattreille.  
 M. Aristide Quesnel de Lacolle en visite dimanche chez ses parents, M. et Mme Oscar Quesnel.  
 —Quelle est la cuisine que madame préfère!... Au beurre ou à l'huile?  
 —Au gaz.

## St-Anicet

**Naissance.**  
 Le 1 avril, 1940, à M. et Mme Daniel Caza, née Claire Leblanc, un fils, baptisé Jean, Maurice, Luc. Parrain et marraine, M. et Mme Duncan Caza. Porteuse, Mme Damase Leblanc.  
 Mlle Alice Guernon de passage à Montréal chez des parents pour quelques jours.  
 MM. Jos. Beveredge, D. Donnelly de Montréal passeront la fin de semaine dans leurs camp à St-Anicet.  
 M. Auguste Caza de Montréal en fin de semaine chez ses parents.  
 M. Léopold Giroux passe quelques jours à Montréal.  
 Mlle Denyse Leblanc de Valleyfield en visite chez ses parents.

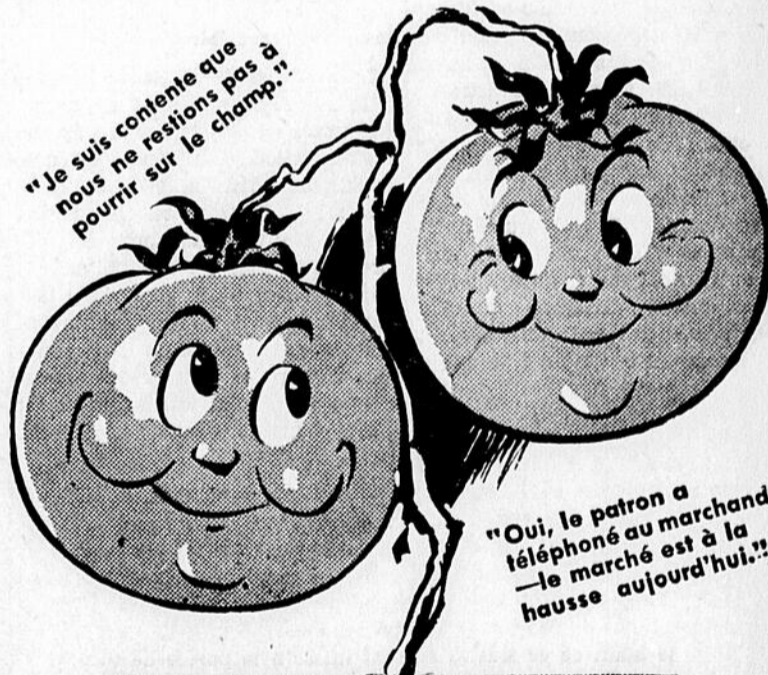
## CONTRATS DE GUERRE

Dans la dernière semaine de mars, l'Office des fournitures de guerre a acheté pour \$1,457,824 dont \$866,951 de matériel d'aviation. Un contrat de \$812,700 a été accordé à une avionnerie de Longueuil, Qué.

## UNE ECOLE DE PAPOTAGE

On voit d'un très bon oeil les jeunes aviateurs anglais se mêler à la population civile pour bavarder de temps à autre. Mais il y a un art de le faire, et cela n'a pas encore été enseigné.

Dorénavant, il y aura en Angleterre, sinon l'école du bavardage, du mois des cours pour enseigner la discrétion aux militaires qui alimentent leur conversation de toutes sortes de potins. On estime qu'il est nécessaire de procéder de cette façon, car de précieux renseignements militaires peuvent parvenir à l'ennemi qui n'ont souvent d'autre origine qu'un papotage fait à la légère. Quarante officiers seront chargés de ces cours.




*C'est la Réelle Saveur de Hollande qui fait du*  
**GIN de KUYPER**  
 le gin de Hollande qui se vend le plus dans la province de Québec et dans le monde entier.


10 onces, 26 onces, 40 onces,  
**\$1.05 \$2.40 \$3.45**

Ce produit se recommande de 245 années d'expérience dans la distillation.

**MAISON FONDÉE EN L'AN 1695**

Distribué et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de Jahn de Kuyper à Breda, Rotterdam, Hollande.

Le téléphone est un "instrument aratoire" aussi indispensable que la charrue. Aucun cultivateur ne saurait se passer de charrue — et aucun cultivateur ne peut obtenir le meilleur rendement de sa ferme sans téléphone. C'est le seul moyen qui lui permette d'exploiter sa ferme et de se tenir au courant du marché. Renseignez-vous sur le service téléphonique maintenant — il coûte si peu.



# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

44, rue Ste-Cécile

Tél. 69

Jeudi, le 11 avril, 1940

## Beau travail des unités sanitaires de la province

Les infirmières ont visité 11,429 familles en février — Dépistage des cas de maladies contagieuses — La lutte contre la tuberculose — Vaccinations et immunisations

### EXAMEN DE 16,415 ECOIERS

D'après le dernier rapport du service provincial des Unités sanitaires, il appert que les infirmières ont visité durant le mois de février 11,429 familles, distribué 33,055 imprimés de propagande, donné 39 représentations cinématographiques et 96 conférences auxquelles assistèrent 5,238 personnes.

—Ce rapport, déclarait le ministre provincial de la Santé, l'honorable M. Henri Groulx, secrétaire de la province, indique en outre que la lutte contre les maladies contagieuses se continue avec succès; 244 cas furent révélés au cours de cette période et 773 dépistés. La visite des maisons s'est également poursuivie et 819 furent examinés tandis que 104 furent affichées. De plus, on a fait l'examen de 3,567 contacts et cas suspects. Enfin le nombre des enfants exclus des écoles atteint 1,108 et l'ensemble des recherches dans les enquêtes épidémiologiques se chiffre à 198.

#### Tuberculose et sérums

—Durant cette période, continue l'hon. M. Henri Groulx, 150 cliniques ambulantes de tuberculose furent tenues et 3,944 personnes examinées. Le nombre de cas vus à domicile atteignit 1,136. Quant à la distribution des sérums et des vaccins aux médecins, elle se répartit comme suit: sérums antidiphthériques (unités): 1,164,000; sérums antitétaniques (unités): 72,000; sérums antiscarlatineux (C.C.): 177,000; vaccins antivarioliques (pointes): 173; vaccins antityphoïdiques (C.C.): 2,260; nitrate d'argent (ampoules): 703; sérum anti-Méningococcique: 140.

#### L'hygiène maternelle

—Pour avoir des enfants sains, faire une nation forte et vigoureuse, il importe de veiller sur eux et sur leurs mamans, poursuit l'hon. M. H. Groulx! Aussi, nous préoccuperons tout particulièrement de l'hygiène maternelle et de l'hygiène scolaire. Voici le bilan de ce travail si

utile: hygiène maternelle: conférences: 17; démonstrations privées: 351; démonstrations publiques: 14; cas pré-natal visités: 1,549; cas post-natal visités: 1,724; hygiène de la première enfance: cliniques: 349; bébés examinés: 7,088; enfants préscolaires examinés: 2,542; bébés vus à domicile: 7,954; enfants préscolaires vus à domicile: 8,515; hygiène scolaire: conférences: 527 avec une assistance totale de 18,090; enfants examinés: 16,415; cours de nutrition: 36.

#### Vaccinations et immunisations

—Le travail si important qui consiste à vacciner et à immuniser les enfants exposés aux diverses maladies se continue dans chacune de nos unités sanitaires, ajoute l'hon. M. Henri Groulx. Voici quels sont les chiffres à ce sujet: vaccinations varole: 136; typhoïde: injections données, 176; injections complétées, 53; immunisations: diphtérie: injections données, 3,351; injections complétées: 666; contacts injectés, 19; scarlatine: contacts injectés 37; B. C. C.: 77.

#### Inspections sanitaires

Le ministre de la Santé termina cette analyse du rapport de février des unités sanitaires par un aperçu des inspections sanitaires effectuées durant cette période. Voici ces chiffres: logements visités (re: nuisance): 236; établissements de coiffure: 376; écoles: 103; laiteries: 465; vacheries: 318; abattoirs: 134; marchés publics 757; autres établissements de victuailles: 1817 aqueducs: 44; puits: 33; autres inspections: 1489; total des inspections: 5,791; aliments confisqués: 4,921 livres.

—Tout cela, conclut l'hon. M. Henri Groulx, représente un nombre considérable d'heures de travail et indique que les notions nécessaires à la sauvegarde de l'hygiène publique dans la province de Québec sont mises à la portée de tous.

#### A VENDRE

"Tite-Lap" feuilles Toiture galvanisées ordinaire et Council standard. Pour estimes envoyez longueur du faite et chevron. Eastern Steel Products Limited, 1335, Delorimier, Montréal.

#### A VENDRE

Grande maison et lot dans le village de Athelstan. Bonne place d'affaires. Aubaine. Geo. D. Elder, Glenelm.

#### MAISON A VENDRE

Maison à vendre située au numéro 106, rue Ellice. Garage, hangar et grand terrain. S'adresser à 136, St-Laurent, tél. 342.

#### SERVANTE DEMANDEE

Une servante demandée pour ouvrage domestique. S'adresser à 75 rue St-Thomas, Valleyfield.

#### A VENDRE

9 arpents de terre à jardinage dans la ville. Ecurie, remise et accessoires de jardin, cheval et voiture, couches chaudes, etc. A vendre bon marché pour cause de maladie. S'adresser à Arthur Meloche, 9, rue Boyer, Bellerive, Valleyfield.

#### A. LABERGE & FILS, STE-MARTINE, QUE.

Foin, grains, bois de construction, etc. Tôle gouffrée au plus bas prix.

## Petites annonces

### Payables d'avance

On demande agents pour vendre 200 nécessités garanties: articles toilette, épices, essences, produits culinaires, thé, café, etc. Travail facile —payant. Quelques territoires disponibles. Aucun risque, 30 jours d'essai. Ecrivez immédiatement pour catalogue, détails complets: Cie Jito, 1435, Montcalm, Montréal.

#### A VENDRE

**KLEEREX**—Pour les maladies de la peau. Guérie l'exzéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffement. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c, \$1.00, \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort). Procurez-vous en chez votre pharmacien.

#### POUSSINS

Oui, c'est le temps de donner vos commandes pour les **POUSSINS BRAY** au représentant local. MM. Lemieux, 2-6ième ave., Nouveau Salaberry, Valleyfield, tél. 1139.

#### APPARTEMENTS A LOUER

Appartements chauffés, 4 pièces avec planchers de bois dur. Poêle électrique fourni. S'adresser à 227, Victoria, Valleyfield, Tél. 372.

#### BUREAUX A LOUER

Bureaux situés dans l'hôtel-de-ville. S'adresser au Bureau du Greffier de la Cité, hôtel de ville, Valleyfield.

#### A VENDRE

Poussins Barred et White Leghorns, provenant de volailles pur-sang. Tous nos poulaillers sont tous les records de performance et de jeunes coqs enregistrés. D. O. Taylor, Tél. 634 s 11, Huntingdon.

#### A VENDRE

J'ai en mains toutes sortes de machines agricoles de seconde main. Agent pour installations d'étables et de granges de Beatty Bros, de trucks International, de machines agricoles McCormick-Deering et de chars usagés de toutes marques; un stock de chevaux, petits et gros cochons, vaches; poteaux de cèdre jaune, différentes grosseurs et longueurs. Lot de piquets de cèdre, bon marché, chez Hector Imbault, coin Rang du 6 et Chemin Larocque. Tout à très bonnes conditions. S'adresser: Moise Bergevin, marchand général, Ste-Barbe, Qué.

#### A VENDRE

Ferme de feu Alphonse Fortin. Situation idéale sur la route Montréal-Malone, un demi mille de la frontière. Près de 90 acres dont 50 cultivables, le reste en bois et pâturage. Maison et bâtisses avec les commodités de la ville. Prix très bas. Pour possession immédiate. Mme A. Fortin, Glenelm.

#### A VENDRE

Poussins—Barred Rocks, White Leghorns provenant d'un troupeau de volailles approuvé par le gouvernement. Ormstown Hatchery, Ormstown, Clifford Sproule, gérant.

#### AUGMENTEZ VOS REVENUS

Vendez des chaussures. Commission élevée. Equipement de vente gratuits. Ecrivez The Ritchie-Bart Shoes Ltée., 455 ouest, rue Craig, Montréal.

# SALON -- de -- PARIS

Permanents tous genres sur machine Automatique Lido Komol - Ondulation de fantaisie - Manicure - Massage - Epilation - Traitement à l'huile - Shampoo.

## SALON DE BEAUTE

dirigé par

Mlles Meury & Goyer

Téléphone 1207,

98, Alexandre

Chez nos  
PROFESSIONNELS  
et  
HOMMES  
D'AFFAIRES



#### Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.  
Gravier — Pierre Concassée  
Sable de tout premier choix.  
ORMSTOWN, QUE.

#### Me Gontran Saintonge, AVOCAT,

64, Ste-Cécile Valleyfield  
Téléphone 500.

#### Lionel Cossette, L.L.L.

**Cossette & Cossette,**  
Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Avocats VALLEYFIELD  
Au Château, à Huntingdon,  
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 42.

#### ARTHUR LEGAULT

Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.  
46-50, rue Bissonnette, VALLEYFIELD

#### Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401, Casier 124

#### DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violet"  
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

#### Robert Besner, NOTAIRE

Bureau: 64, rue Ste-Cécile,  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,  
Téléphone 38,  
VALLEYFIELD

Tél. 149 ou 374-

#### Dr. Lucien Perron

Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.  
Bureau chez le Docteur R. Dionne, 100, rue Champlain.  
Heures de Bureau:  
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.

Tél. 803

#### Docteur AIME LEDUC, VALLEYFIELD

79, Ste-Cécile

#### Docteur Yvan Brassard

médecin-chirurgien

412, Blvd. du Havre,

Tél. 701,

VALLEYFIELD

#### J. M. LAFLEUR, D.E.B.A.

ARCHITECTE

Tél. Bureau 88,

309, rue Victoria, Bcs. 204,  
VALLEYFIELD

#### Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908  
EXPERT-COMPTABLE  
licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.  
485, Avenue Viger,  
MONTREAL

# Les nouvelles sociales

.... VALLEYFIELD ....

## Société d'Etude et de Conférences

Dimanche, le 17 avril, à 3 hrs. 30 de l'après-midi, avait lieu à l'Hotel Windsor de Montréal, sous la présidence d'honneur de M. Edouard Montpetit, secrétaire-général de l'Université de Montréal, le Thé-Causerie annuel de la Société d'Etude et de Conférences. Le docteur Roméo Boucher, professeur à la Faculté de Médecine de l'Université de Montréal et directeur scientifique de l'Hôpital St-Luc, a fait une causerie intitulée: "Les dictés et provocations d'un conférencier timide". Sur un ton humoristique et avec une souplesse d'esprit remarquable, le docteur Boucher s'est attaqué à tous les sujets d'actualité de notre vie contemporaine, depuis la science, l'art, la radio jusqu'à la politique et à — l'amour, qui est de tous les temps. La conférence était soulignée par un sketch présenté par des vedettes telles que. Mmes Suzanne Clairval, Mimi d'Esté et M. Henry Deyglun. Mlle Annette Doré présidente de la Société a présenté le conférencier et M. Edouard Montpetit l'a remercié. On remarquait aussi à la table présidentielle: Mgr Olivier Maurault, recteur de l'Université de Montréal, le R.P. Ceslas Forest, Doyen de la Faculté de Philosophie de l'Université et directeur de la Société d'Etude et de Conférences, Mme Edouard Montpetit, M. Victor Doré, surintendant de l'Instruction Publique, Mme Doré, Mme Roméo Boucher, M. et Mme Letellier de St-Just, Mme Jeanne D'Orsonnens-Riopelle, Mlle Germaine Parizeau, Mlle Andrée Attendu, le docteur et Mme Roger Dusfresne. Les Cercles d'Etude de Valleyfield étaient représentés par Mmes Jacques Malouin, Gilles-R. Amiot, Louis-Philippe Godbout, Philorum Billette, A.-W. Sullivan, V. Venne, P. Brodeur, G. Fortier, R. Lapointe, Mlles Cécile Charbon-

neau, Cécile de Grandpré, Jeannette Marchand, Anne-Marie Billette, Madeleine Gendron, Françoise Girard, Irène Loisselle, Freda Horgan, Rose Lalonde.

Mlle Jacqueline Huguet a passé la fin de semaine à Montréal.

Mme Armand Frappier, Mlle Gilberte Ostiguy et M. Hubert Ostiguy sont de retour d'un voyage de quelques jours à Woonsock, R.I.

Mme Ernest Moore était de passage à Montréal, en fin de semaine.

Mme Jacques Malouin assistait jeudi après-midi à une réunion spéciale du Conseil de la Société d'Etude et de Conférences de Montréal qui avait lieu à l'Hotel Windsor.

Mme Gilles R. Amiot est actuellement en voyage à Québec.

Mme Lorenzo Godbout est retournée chez elle après un séjour de quelques semaines à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Mme Joseph Préjent de Malone a passé la fin de semaine à Valleyfield, l'invitée de Mme David Lynch.

M. et Mme Daniel Lefebvre, M. et Mme Paul Desjean, M. et Mme Charlemagne Cardinal, M. et Mme F. Bourduas de Bellerive, M. et Mme Ligouri Poirier de Bellerive, M. et Mme Louis Lalonde, et quelques autres prenaient part dimanche dernier à une partie de sucre qui avait lieu chez M. Michel Lefebvre de St-Etienne.

Mlle Thérèse Lauzon de Montréal a passé la fin de semaine à Valleyfield.

Mme Ismael Bourassa était en voyage à Montréal, au début de la semaine.

Mlle Cécile Charbonneau était lundi soir l'invitée de Mlle Juliette Chabot de Montréal, à une soirée cinématographique.

Mme Emery Turgeon de Montréal a passé quelques jours à Valleyfield dans sa famille.

M. et Mme Paul deJordy, Mont-

réal sont venus à Valleyfield chez leurs parents en fin de semaine.

Mme Léo Choquette a passé la fin de semaine à Montréal, l'invitée de Mlle May Michaud.

Mme Oscar Haineault, Mlle Cécile Haineault, M. Fernand Haineault étaient de passage à Montréal, en fin de semaine.

M. Jean-Baptiste Hébert qui était en visite chez sa soeur, Mme Oscar Haineault depuis quelques semaines est retourné à St-Hyacinthe, ces jours derniers.

Le R. Frère Rioux, professeur au Collège de St-Louis de Gonzague, a été dimanche dernier, l'invitée de M. et Mme Hornmisdas Phille.

Le docteur et Mme Calixte Favreau de Montréal ainsi que leurs fillettes Martine et Michelle, étaient en visite à Valleyfield, dimanche dernier chez M. et Mme Bariteau.

Mlle Simone Godbout a reçu les membres de son club de bridge, lundi soir.

Mlle Marguerite Godbout a passé la fin de semaine à Montréal.

Un groupe d'élèves du Cours Commercial du Séminaire de Valleyfield ont pris part à une partie de sucre, mercredi.

Mlle Freda Horgan a reçu un groupe d'amis à une partie de bridge, jeudi soir.

M. et Mme W.-F. Tigh ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mme Josaphat Desrosiers et Mlle Angéline Groulx de Montréal étaient en fin de semaine à Valleyfield, les invitées de Mme Joseph Lefebvre.

Mlle Angéline Lafontaine a fait un voyage à Montréal, en fin de semaine.

MM. Lépine et Mlle Lépine d'Ottawa ont été les hôtes de Mlles Tremblay, en fin de semaine.

Mmes Charles L. Roman et Gilles Amiot assistaient au cours de la semaine dernière, à une réunion

## Les funérailles de Mlle Laura Martin

Lundi, après-midi, le 8 avril, est décédée à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'âge de 57 ans, Mlle Laura Martin, fille de M. Vital Martin et de Eléonard Cyr. Le service a eu lieu ce matin à 10.15 hres en la Cathédrale de Valleyfield au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis. Mlle Martin laisse

pour la pleurer quatre soeurs: Mme Agnès Thériault de Nouveau-Brunswick, Mme Alphonse Lebel du Nouveau-Brunswick; Mme Onésime Voisine, également du même endroit et Mme Emery Turgon de Montréal.

La Gazette de Valleyfield offre à la famille éprouvée ses sympathies les plus sincères.

## Décès de Mme Albert Lacroix

Dimanche dernier, le 7 avril, est décédée en sa demeure, à l'âge de 45 ans et 11 mois, Mme Albert Lacroix née Marie-Louise Chevrefils, épouse de Monsieur A. Lacroix électricien bien connu de Valleyfield. Le service a eu lieu hier matin en la cathédrale de Valleyfield auquel assistait un grand nombre de parents et d'amis. M. l'abbé Garcia Jeannotte chantait le service, et assistaient comme diacre et sous-diacre MM. les abbés Gendron et Georges Simon. Portaient la dépouille mortelle MM. Jos. Go-

vette, Noël Leduc, Philippe Hudon, Médard Durocher, Henri Houde, et Armand Mallette. Le cortège était escorté des Dames de Ste-Anne qui se composait comme suit: Mme Joseph Goyette, Mme Noël Leduc, Mme Philippe Hudon, Mme Médard Durocher, Mme Arthur Leboeuf et Mme Armand Mallette. Monsieur Arthur Leboeuf conduisait le cortège.

Mme Lacroix laisse dans le deuil deux fils, René et Paul-Emile. Une fille Reina. Un frère Emile. Trois soeurs Mme Frank Paquette de Valleyfield, Mme Alphonse St-Jean de Montréal, Mme Edouard Mercier de Valleyfield.

La Gazette de Valleyfield offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

des membres de la Croix-Rouge qui avait lieu à Montréal, aux Quartiers-Général de l'Association.

Mme M. Vernier et Mlle Rose Lalonde ont passé quelques jours à Montréal, en fin de semaine.

Mlle Thérèse Audette, G.-M., a passé la fin de semaine à Montréal.

Les membres de la Société Paestrina auront leur réunion régulière mardi soir, le 16 avril, à 8 hrs. 30, à la salle des répétitions de la Cathédrale.

Mlle Yvette Gobeil a passé la fin de semaine à Montréal.

M. Gérard Boyer de Montréal était en visite à Valleyfield, di-

manche dernier, chez ses parents, M. et Mme Arthur Boyer.

M. Guy Marchand, étudiant à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal, est venu à Valleyfield, sans sa famille, dimanche dernier.

M. Amable Perron de Montréal est actuellement en visite chez M. et Mme Lionel Perron.

Mlle Madeleine Meloche qui était à Valleyfield depuis une dizaine de jours est retournée à Montréal ces jours-ci.

M. Rodrigue Leduc et son fils Robert était de passage à Montréal dimanche dernier.

*Sobre en tout —  
La Bière me suffit*



Les gens comme vous — qui ont les mêmes idées et les mêmes aspirations — qui lisent les mêmes journaux que vous — voyagent en tramways comme vous — qui travaillent et qui s'amuse — enfin, les gens modérés de toutes classes et occupations — tels sont ceux qui ont fait de la bière une habitude de la vie quotidienne dans notre province — qui en ont fait le breuvage du peuple!

## Ormstown

### Va et vient.

M. et Mme Armand Laurier et M. Julien Goulet de Montréal sont venus passer la fin de semaine chez M. et Mme Philorum Brault.

M. et Mme Ubald Brunet de St-Louis-de-Gonzague passaient quelques jours chez la famille Joseph Bolduc, cette semaine.

M. et Mme Frank Allard, de Huntingdon visitaient M. et Mme Joseph Francoeur, dimanche dernier. Mlle Mariette Turcot était chez ses parents, M. et Mme Wilfrid Turcot en fin de semaine.

M. et Mme Albert Lalande et Mlles Marielle, Jacqueline et Madeleine Cartier étaient de passage à Châteauguay et à Valleyfield dimanche dernier.

Mlle Simone Legault de Huntingdon est venue passer la fin de semaine chez ses parents.

M. et Mme Hormisdas Rémillard et Mlle Irène Rémillard de Châteauguay, N.-Y., M. Joseph Parent de Fort Covington, N.-Y., visitaient la famille Gilbert Parent dimanche dernier.

M. Louis Bélanger, de Montréal, est actuellement chez ses parents, M. et Mme Philorum Bélanger.

MM. Edmond Benoit, Revel, Georges et Sylvio Rémillard, J. Mathieu, de St-Antoine-Abbé, étaient de passage dans notre paroisse, cette semaine, visitant des amis.

Mlle Mérisa Lazure et M. Paul Cartier, de Huntingdon, visitaient la famille Anatole Cartier, dimanche dernier.

Dimanche dernier, M. et Mme

Orlé Rémillard sont allés passer la journée chez leurs parents à St-Antoine Abbé.

M. Raymond Forget de Valleyfield est actuellement chez ses parents, M. et Mme Louis Forget.

M. Henri Dorais de Châteauguay visitait des amis ici ces jours derniers.

M. Dick Martin et Mlle Hannah Martin de Constable, étaient de passage dans notre localité la semaine dernière.

Dimanche dernier, MM. Jos. et James Burditt de Bombay, N.-Y., Emile Sénécal, Gérard et Henri Guérin de Huntingdon, sont venus visiter des parents et des amis.

### Partie de sucre.

Dimanche dernier, un groupe de parents et d'amis étaient les invités de M. et Mme Francis Thibault pour une partie de sucre. Étaient présents: MM. et Mmes Francis Thibault, Dalma Lepage, Domina Péthel, Donat et Paul-Emile Péthel, de Montréal, Georgius Dorais et Médard Chartrand, de Valleyfield, Mlles Marie-Ange Thibault, Albertine, Angéline, Peannette et Laurentienne Forget, Jacqueline Péthel, MM. Ernest Sauvé, Eloysius et Jean-Guy Forget, Ludger et Richard Péthel, de Montréal, Gérard Beauchamp, Aldéric Thibault et Antonio Lepage.

M. et Mme Elzéar Lalande et leur fils, de Huntingdon, étaient de passage ici mardi dernier.

M. Antoine Robidoux de Huntingdon visitait des amis dans notre paroisse dimanche.

## De Budapest à Huntingdon....



Nous remarquons sur la photographie ci-dessus une des boîtes qui arriva à Huntingdon au début de la semaine par convoi spécial. Cette énorme boîte contient l'ameublement et tout le ménage de MM. Léo Zeisler et Henri Roskies, les gérants de la Hun-

tingdon Woollen Mills. Les deux boîtes pèsent plus de 12,000 livres et sont arrivées à Huntingdon sans aucun dommage. Le ménage fut expédié de Budapest Hongrie, et les inspections ne se firent qu'en quittant Budapest et en arrivant à Huntingdon.

## Comment le peuple a voté depuis 1867

Pour l'information de nos lecteurs, disons que le parti conservateur et le parti libéral ont administré chacun neuf fois le Canada depuis 1867, c'est-à-dire depuis la Confédération. Voici la date d'élection des différentes administrations qui se sont succédées à la tête du pays avec leur majorité en l'espace de 73 ans.

### Gouvernements conservateurs

1867 : — 101 conservateurs et 80 libéraux. 21 voix de majorité aux conservateurs.

1872 : — 103 conservateurs et 97 libéraux. 6 voix de majorité aux conservateurs.

1878 : — 137 conservateurs et 69 libéraux. 68 voix de majorité aux conservateurs.

1882 : — 139 conservateurs et 71 libéraux. 68 voix de majorité, encore, aux conservateurs.

1887 : — 122 conservateurs et 93 libéraux. 29 voix de majorité aux conservateurs.

1891 : — 133 conservateurs et 86 libéraux. 47 voix de majorité aux conservateurs.

1926 : — L'hon. Art. Meighen est invité à former un cabinet conservateur le 28 juin et défait par un vote de 90 contre 95, le 1er juillet.

1930 : — 136 conservateurs, 88 libéraux, 10 fermiers-unis, 2 progressistes, etc. 49 voix de majorité aux conservateurs sur les libéraux et 29 sur les autres partis.

1874 : — 133 libéraux et 73 conservateurs. 60 voix de majorité aux libéraux.

1896 : — 117 libéraux et 89 conservateurs. 28 voix de majorité aux libéraux.

1900 : — 128 libéraux et 78 conservateurs. 50 voix de majorité aux libéraux.

1904 : — 139 libéraux et 75 conservateurs. 64 voix de majorité aux li-

## Mamans! SOULAGEZ LES RHUMES sans drogues

Ne dérangez pas l'estomac de votre enfant par l'absorption de drogues contre le rhume. Frictionnez simplement la gorge, la poitrine et le dos avec du Vicks VapoRub.

Le VapoRub agit sur la peau comme un cataplasme. En même temps, ses vapeurs médicamenteuses sont inhalées directement dans les voies respiratoires irritées. Cette double action soulage rapidement les souffrances.



## St-Chrysostôme

M. Exias Hébert de Montréal chez M. et Mme Alexandre Payant.

Mlles Clothilde et Suzanne Favreau de Montréal chez leur mère, Mme F.-C. Favreau, à l'occasion de Pâques.

M. Yvanhoe Poirier du collège de Montréal, passe ses vacances chez son père, le Dr J.-A. Poirier.

Mme Lionel Demers a rendu visite à M. et Mme Hermas Demers de Montréal, la semaine dernière.

M. et Mme Joseph Fournier ont quitté notre village pour aller demeurer à Ottawa.

MM. François et Georges Beaudin du collège de Beauharnois, ainsi que M. Roland Bourdeau passent les vacances de Pâques chez leurs parents.

Mme O. Crête, de Montréal chez Mme S. Crête ainsi que chez Mme J.-P. Lett, et M. Emile Beaudin.

M. S. Lapière de Dorval passe quelques jours chez son frère le Dr Jean Lapière.

Mlle B. Desforges de Montréal chez M. et Mme H. Lavallée à Pâques.

Mlle Madeleine Spinard de Montréal passe quelques jours chez son grand-père, M. Alphonse Demers.

M. Martial Payant du collège St-Laurent en visite chez ses parents, M. et Mme Alexandre Payant.

Mlles Cécile Foisy et Laurette Bigras de l'École Normale de Valleyfield en vacances de Pâques chez leurs parents.

M. Hector Plouffe de passage à Montréal la semaine dernière.

M. Hilaire Demers a passé quelques jours à Montréal, chez des amis.

M. Edmour Payant passe quelques jours à Montréal.

béraux.

1908 : — 133 libéraux et 85 conservateurs. 48 voix de majorité aux libéraux.

1921 : — Les libéraux prennent le pouvoir avec une majorité de 67 voix sur les conservateurs.

1925 : — 116 conservateurs, 101 libéraux 24 progressistes, 2 travaillistes, etc. Le parti libéral garde le pouvoir.

1926 : — 116 libéraux, 91 conservateurs, 13 progressistes, 9 libéraux-progressistes, etc. Les libéraux forment le ministère.

1935 : — 178 libéraux, 40 conservateurs, 17 créditistes, etc. 138 voix de majorité aux libéraux sur les conservateurs.

Ajoutons que de 1917 à 1921, le pays a été gouverné par une administration unioniste comprenant des libéraux et des conservateurs. Il y avait, en Chambre, 153 unionistes et 82 libéraux, dissidents, ce qui donnait une majorité de 71 voix aux gouvernement unionistes.

Mlle Jeannette Lett, de Montréal passe quelque temps chez sa mère, Mme J.-P. Lett.

Mlles A. et E. Daignault de Montréal passent quelque temps chez leur frère, M. Roland Daignault.

Mlle Béatrice Provost de Valleyfield en fin de semaine chez son oncle, M. Henry Provost.

M. et Mme Eximer Bourdeau de passage à Montréal la semaine dernière.

M. Wilfrid Daignault de St-Rémi a rendu visite à son frère M. Roland Daignault.

Mlle Rose Bouchard et sa nièce Mlle Doris Bourdeau ont passé quelques jours chez M. et Mme Henry Provost.

### Naissance

Le 14 mars, à M. et Mme Roch Bonhomme, née Régine Chevrefils, est née une fille, baptisée Marie, Berthe, Françoise. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Bonhomme de St-Henri de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Jeanne Bonhomme, soeur de l'enfant.

## La boisson connue de tout le monde



Embouteilleur autorisé de "Coca-Cola" Majestic Bottling Works, VALLEYFIELD, P.Q.

## Ste-Barbe

### Notes de mars, Ecole no 1.

7e année: Hélène Brisson 84.8%; Agathe Brisson, 64.4.

6e année: Marcel Daoust, 62.6%; Marie-Marthe Daoust, 61.2.

5e année: Gaston Daoust, 77.2%; Fernand Daoust, 67.5.

4e année: Marielle Daoust, 66.9%; Laurent Brisson, 65.8; Gilles Brisson, 63.1.

3e année: Françoise Brisson, 80.8%; Jeannette Girouard, 79.1; Mariette Daoust, 66.7.

2e année: Anita Daoust, 89.9%.

1ère année: Yvette Girouard, 91.5%; Réal Brisson, 86.7; Rémi Girouard, 80.5.

—Mlle Alina Daoust, inst.

### Naissance

Le 22 mars, à M. et Mme Emile Leduc, née Albertine Pilon, un fils, baptisé: Joseph, Elie, Julien. Parrain et marraine: M. et Mme Eugène Pilon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Damien Mc-Sween.

### Va et vient.

M. et Mme Charlemagne Pilon et leur fils, Fernand et Mlle Laurette St-Onge de Valleyfield, en promenade chez M. Josephat St-Onge dimanche.

M. et Mme Anatole Trépanier et leurs fillettes, de St-Louis-de-Gonzague, étaient à dîner chez M. et Mme Donat David, dimanche.

M. et Mme Joseph Robert, Dolor Tremblay et leur fils, ainsi que Mlle Fernande Robert, étaient à dîner, chez M. et Mme Georges Robert dimanche.

M. et Mme Wilfrid Brisson et leur fillette, Hélène, de Valleyfield en promenade chez M. et Mme Raoul Brisson, dimanche.

De passage chez M. et Mme Donat David à l'occasion de Pâques, M. et Mme Albini Maheu, Antoinette David de Beauharnois, Mlles Fabianna et Laurianna David de Montréal.

Mlles Germaine Robert et Marie Robert de Valleyfield, chez leurs parents, M. et Mme Joseph Robert à l'occasion des fêtes de Pâques.

Salon de coiffure. Un monsieur a pris place pour se faire la barbe.

—Attendez, mon ami, il me semble que vous avez les mains un peu sales.

—Parbleu! il y a deux heures que je n'ai donné de shampoing!

Les gaietés de l'enseigne:

Enseigne de charcutier à Offranville:

'Simon; tue les cochons comme son père!

—A quelle heure le train pour Melun, demande un voyageur?

—Huit heures quinze, répond l'employé du chemin de fer.

—Il n'y en a pas avant?

—Non, monsieur, ils sont tous à vapeur.



Soyez prudent. Servez dès aujourd'hui à vos poussins, la moulée de début Shur-Gain. Elle est spécialement adoptée en vue d'obtenir: croissance normale, développement rapide, pousse dense des plumes et pourcentage de mortalité diminué. Voyez votre représentant Shur-Gain.

CANADA PACKERS LIMITED  
Division des Engrais Alimentaires, Montréal

MOULÉE DE DÉBUT SHUR-GAIN POUR LES POUSSINS



**Votre beauté**  
**Votre bonheur**



**Pour vous**  
**MADAME**



**Questions d'étiquette**  
**LE BON GOÛT**  
par Francine MARKEL



**QUESTION.**—Nous étions chez des amis, récemment, à un thé. Une dame s'était fait accompagner de sa fille de 13 ans. Le croiriez-vous, c'est cette adolescente aux allures masculines qui a tenu le monopole de la conversation. Les personnes présentes émettaient une opinion sur un sujet d'actualité, mademoiselle discutait tout de suite la matière. Sa maman, loin de la faire taire semblait la couvrir des yeux et remplie d'admiration pour ce prétentieux rejeton. Les enfants timides sont à plaindre mais ceux qui dépassent les bornes de la confiance en soi, sont-ils mieux? — SIMONE.

**REPONSE.**—Un peu de tact, un peu de jugement de la part des parents, empêcheraient cette grande fille de se produire en compagnie de façon si maladroite. Il faut donner confiance aux enfants, leur permettre d'avoir des opinions personnelles, mais il faut leur apprendre aussi à respecter les opinions des autres et surtout savoir se taire au moment opportun. La vie modifiera cette enfant précoce, espérons-le. Autrement, elle serait vouée à ne pas avoir d'amis et serait sans doute malheureuse de son étrange caractère.

Entre bohèmes :  
—Pourquoi diable as-tu refusé de donner ton adresse à l'ami N...? Ce n'est pourtant pas un créancier!  
—C'est vrai... Mais il peut le devenir.  
—Eh bien! défie-toi des chasseurs, tu sais. C'est un sale gibier!


**Pas Surprenant Que Vous Soyez Constipé!**

Si vous êtes atteint de constipation au point de vous sentir las, déprimé, abattu,—il est temps que vous vous interrogiez!  
Qu'avez-vous mangé dernièrement? Viande, pain, oeufs, pommes de terre? Pas surprenant alors que vous soyez constipé. Votre alimentation manque de "volume." Et "volume" ne signifie pas abondance de nourriture, mais un genre de nourriture incomplètement assimilée qui laisse dans l'intestin une "masse" spongieuse favorable à l'évacuation.  
Si tel est votre cas, la solution est All-Bran de Kellogg, croustillant et doré, chaque matin à déjeuner. Il contient le "volume" nécessaire et des vitamines B<sub>1</sub>, le tonique intestinal naturel. Mangez du All-Bran chaque jour, buvez beaucoup d'eau et reprenez goût à vivre! All-Bran est fabriqué en Canada par Kellogg. En vente chez tous les épiciers.

**L'INDE SANS LES ANGLAIS**

Un éditorial de la Tribune de "Lahore" rapporte que dans un discours qu'il prononçait à Bombay, le Dr. Paranjyee, président de la Fédération Libérale de l'Inde, a déclaré : "L'Inde ne devrait pas profiter de la situation difficile où se trouve aujourd'hui l'Angleterre pour chercher à recouvrer son indépendance! Il ajoutait que de toute façon, si l'Inde devenait subitement indépendante, elle ne pourrait garder sa liberté pendant un mois, sans l'aide de la Grande Bretagne.

Je conserve ma jeunesse en prenant la Nourriture du Dr Chase



Elle fournit l'énergie et la vitalité

**La MODE aux cent visages**

**Etre à la mode**

C'est sur nos robes d'après-midi et du soir, obéissant aux variations de la mode, que nous allons exercer notre esprit d'économie. Ici l'importance de la qualité devient secondaire, car ces vêtements ne servent



**COIFFURE DE RENE RAMBAUD**  
Dans cette nouvelle coiffure les cheveux sont partagés dans le dos en trois rouleaux, ceux des côtés reviennent encadrer le visage. Le devant est coiffé en un bouffant souple et très seyant.

que pendant un temps relativement court. Il faut surtout qu'ils soient féminins, gracieux, seyants.  
Pour l'après-midi, nous choisissons des robes en crêpe ou en lainage souple, de forme simple et nous nous ingénierons à les renouveler par des cols, des écharpes, des bijoux, des fanfreluches. Nous nous méfions des couleurs criardes, des tissus bariolés, d'aspect bon marché, dont on se lasse si vite. Nos robes pourront se porter avec un manteau (c'est ici que notre fourrure détachable nous sera très utile) ou bien une jaquette vague qu'on pourra également mettre avec une jupe et une blouse.  
Et une de ces robes sera en deux pièces.  
La jupe sera simple, car nous pourrions la mettre tant avec un sweater qu'avec une blouse en satin. C'est le corsage qui donnera le ton à cet ensemble; fait en même tissu que la jupe, il constituera une petite robe.  
Rien ne se démode aussi rapidement que les chapeaux. Il n'y a rien dont on se lasse aussi vite. Un chapeau n'est qu'un petit bout de matière quelconque qu'une idée transforme en objet de valeur. C'est pourquoi nous avons décidé, d'en avoir beaucoup, et d'en faire souvent nous-mêmes; nous sommes peut-être présomptueuses, mais nous croyons avoir assez d'imagination pour trouver ce détail minime qui donne au moindre bibi "un chic fou".

**LE TRAVAIL EN ALLEMAGNE**

D'après le Dr. Timm, Ministre du Travail allemand, le contrôle exercé par l'état nazi sur les ouvriers donne d'excellents résultats. En défendant à tout ouvrier de changer d'emploi (même quand un salaire plus élevé lui est offert) sans la permission de l'office du travail, et en mobilisant d'office tous les ouvriers nécessaires aux industries de guerre, on a réussi à ne pas augmenter le nombre des chômeurs. Ce système, qui tient en quelque sorte l'ouvrier en esclavage, ne fonctionne pas toutefois aussi bien que les nazis l'espéraient.

**SALLE DORAI**  
à  
CHATEAUGUAY VILLAGE  
**Samedi soir, le 13 avril**  
— à 8.30 p.m. —  
**"Living Room Furniture"**  
présentera  
**"ZOZO"**  
avec sa troupe et de populaires artistes.  
Bienvenue à tous Admission: 35c

**LA BONNE CUISINE**

**L'ORIGINE LEGENDAIRE DU POULET FRIT**

Le plupart d'entre nous seront d'accord avec M. Thomas, chef d'un hôtel bien connu de Montréal, lorsqu'il dit que la volaille fournit un des mets les plus agréables au goût. L'une des recettes pour la préparation de la volaille se rattache à un grand événement historique qui fut l'origine du poulet frit, aussi appelé "poulet à la Marengo". Le 14 juin 1800, il y a 139 ans, Napoléon Bonaparte, tombant avec la rapidité de la foudre sur les Autrichiens, les battit à plate couture, et pour célébrer sa victoire, il invita ses généraux à dîner avec lui ce soir-là. Malheureusement, la cuisine de campagne n'avait pu tenir tête à l'avance rapide de l'armée; seul le "Chef" de Bo-



Les canneberges sont indispensables pour les repas des fêtes. Commencez dès maintenant à faire gelées, confitures.

de se conformer à l'ordre du Premier Consul et de maintenir sa réputation.  
Les poulets furent tués, plumés et découpés en toute hâte. Dans l'intervalle, comme on n'avait pas de beurre, on fit chauffer de l'huile d'olive dans une casserole sur un poêle improvisé, et en moins de temps qu'il le faut pour le dire, les morceaux de poulets mijotaient et dorèrent dans l'huile. Le chef eut l'idée de répandre quelques gouttes de brandy sur les morceaux de poulet. Le dîner fut servi et fort apprécié par Bonaparte et ses amis qui firent au chef les plus grands éloges. C'est ainsi que fut créé le "Poulet à la Marengo", ou poulet frit.  
**BISCUITS AUX POMMES DE TERRE CUITES**  
1 tasse de pommes de terre en purée,  
2 tasses de farine,  
4 c. à thé de poudre à pâte,  
1 c. à thé de sel,  
2 c. à table de lait,  
2 c. à table de graisse.  
**Mode de préparation**  
Tamiser la farine avec le sel et la poudre à pâte et verser en pluie sur les pommes de terre mélangées avec la graisse. Ajouter graduellement le lait et bien travailler le tout. Tailler avec un découpoir. Cuire au four vif.

**Théâtre Bellerive**

Jeudi, vendredi et samedi, avril 11-12-13  
**"CHUMP AT OXFORD"**  
avec LAUREL et HARDY  
- en double -  
**"MUTINY IN THE BIG HOUSE"**  
avec CHS. BICKFORD et BARTON McLANE  
Dimanche, lundi, mardi et mercredi,  
avril 14-15-16-17  
**"STRANGE CARGO"**  
avec CLARK GABLE et JOAN CRAWFORD  
avec comédie et actualités  
Jeudi, vendredi et samedi, avril 18-19-20  
**"THE INVISIBLE MAN RETURNS"**  
avec VINCENT PRICE et NAN GRAY  
- en double -  
**"LET'S MAKE A NIGHT OF IT"**  
avec BUDDY ROGER et JUNE CLYDE

# Ce qu'un Assuré à la Metropolitan Doit Connaitre de sa Compagnie

La Metropolitan présente un relevé de ses affaires pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1939.

**ACTIF PERMETTANT DE REMPLIR LES OBLIGATIONS**

<b>Valeurs des Gouvernements</b>		\$1,015,938,914.60
Gouvernement des Etats-Unis	\$948,082,869.84	
Gouvernement du Canada	67,856,044.76	
<b>Autres valeurs</b>		1,882,379,020.85
Etats particuliers et Municipalités des Etats-Unis	110,055,727.87	
Provinces et Municipalités du Canada	103,823,959.75	
Chemins de fer	573,665,903.43	
Services publics	689,740,113.65	
Etablissements industriels et divers	405,093,316.15	
<b>Actions</b>		86,624,833.01
Toutes, sauf \$22,561.13, sont privilégiées ou garanties.		
<b>Prêts hypothécaires sur immeubles</b>		953,658,650.07
Fermes	76,890,988.22	
Autres propriétés	876,767,661.85	
<b>Prêts sur polices</b>		515,495,459.26
<b>Immeubles possédés par la Compagnie</b>		407,215,594.74
Y compris les immeubles à l'usage de la Compagnie et les centres de logements.		
<b>En caisse</b>		132,667,027.52
<b>Primes différées et arriérées</b>		87,666,343.58
<b>Intérêts échus et courus, etc.</b>		60,340,337.46
<b>TOTAL</b>		\$5,141,986,181.09

**OBLIGATIONS ENVERS LES DÉTENTEURS DE POLICES, LES BÉNÉFICIAIRES ET AUTRES**

<b>Réserves légales des polices</b>	\$4,493,833,205.00
Montant qui, augmenté des intérêts et des primes à venir, assure l'exécution des engagements contractés au titre des polices.	
<b>Dividendes aux détenteurs de polices</b>	112,999,638.00
Mis en réserve pour paiement en 1940.	
<b>Réserve pour paiements à échoir au titre des contrats supplémentaires</b>	112,986,146.83
<b>En réserve pour règlement de sinistres</b>	22,931,579.79
Y compris les sinistres en instance de justification et le montant approximatif des sinistres non signalés.	
<b>Autres obligations au titre des polices</b>	42,377,943.67
Y compris les réserves pour l'Assurance Accident et Maladie; les dividendes laissés entre les mains de la Compagnie; les primes versées d'avance, etc.	
<b>Obligations diverses</b>	47,140,101.00
Obligations non comprises ci-dessus, telles que les impôts échus ou accumulés, les réserves spéciales, etc.	
<b>TOTAL DES OBLIGATIONS</b>	\$4,832,268,614.29
<b>Excédent</b>	309,717,566.80
Ces fonds constituent une marge de sécurité, une provision pour parer aux éventualités non envisagées.	
<b>TOTAL</b>	\$5,141,986,181.09

**REMARQUE** — Une partie de l'actif, d'un montant de \$221,390,536.99 et comprise dans le relevé ci-dessus, est déposée auprès de divers fonctionnaires de l'Etat d'après les exigences de la loi ou de certains règlements. Les affaires canadiennes incluses dans ce relevé sont rapportées sur la base de l'échange au pair.

## DIX ANNÉES DE PROGRÈS

Faits saillants relatifs au développement et à la stabilité de la Metropolitan au cours des dix dernières années



**Assurance en cours**

Assurance-Vie	
1929	\$17,933,000,000
1939	\$23,193,000,000
Assurance Accident et Maladie: Indemnités hebdomadaires	
1929	\$13,928,000
1939	\$19,894,000
<b>Réserves des polices</b>	
1929	\$2,659,000,000
1939	\$4,493,000,000
Réserves légales pour garantir les paiements aux détenteurs de polices.	
<b>Paiements</b>	
1929	\$335,000,000
1939	\$604,000,000
Sommes versées ou créditées aux détenteurs de polices et à leurs bénéficiaires.	

Après avoir rempli ses obligations contractuelles (y compris le paiement de plus de \$4,260,000,000 aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires) au cours d'une période de conditions économiques défavorables et écoulée de 1929 à 1939, la Metropolitan

1... a ajouté à ses réserves pour éventualités, ou à ses excédents, comme précaution additionnelle, plus de.....	\$132,000,000
2... a raffermi la base des réserves de ses polices par une somme de.....	45,000,000
3... a dépensé pour améliorer des propriétés acquises par forclusion.....	25,000,000
4... a réduit l'évaluation de son portefeuille-titres et immeubles de plus de.....	216,000,000
5... a dépensé pour des travaux d'hygiène et de bien-être, dans l'intérêt des détenteurs de polices, plus de.....	58,000,000
<b>6... ET pourtant, pendant cette période, et en plus de ce qui vient d'être énuméré, la Metropolitan a versé ou crédité à ses détenteurs de polices, sous forme de dividendes, près d'un billion de dollars.</b>	<b>992,000,000</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>\$1,468,000,000</b>

### Au Canada

Ces faits importants qui marquent le travail de la Compagnie au Canada, pendant 1939, et qui sont inclus dans le précédent relevé, intéresseront tout spécialement les assurés canadiens de la Metropolitan et leurs bénéficiaires.

Le montant total de l'Assurance-Vie de la Metropolitan, en cours, au Canada, à la fin de l'année, était de \$1,163,200,558. De ce montant, \$640,253,313 était détenu par des assurés de la Branche Ordinaire; \$421,312,638, par ceux de la Branche Industrielle; et \$101,634,607 par ceux de la Branche du Groupe.

Les versements aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires de la Metropolitan, au Canada, en 1939, ont été de \$32,537,469.77.

Le nombre total des visites d'infirmières, visites faites sans frais supplémentaires à nos détenteurs de polices canadiens, au cours de 1939, a été de 352,906.

Les brochures traitant d'hygiène et distribuées au Canada, en 1939, par la Metropolitan, ont été au nombre de 2,866,698.

Les placements de la Metropolitan, faits au Canada, se chiffraient, le 31 décembre 1939, à \$284,816,352.50.

...valeurs du Gouvernement du Canada:	\$ 67,856,044.76
...valeurs des provinces et des villes:	\$103,823,959.75
...tous autres placements:	\$113,136,347.99

Le total des déboursés de la Metropolitan, au Canada, depuis qu'elle y a commencé ses opérations, en 1872, plus les capitaux qu'elle a de placés au Canada, dépassent d'au delà de \$159,000,000 le total de ses encaissements en primes, au Canada.

# Metropolitan Life Insurance Company

La Metropolitan est une organisation mutuelle. Ses biens sont gardés au profit de ses détenteurs de polices, et tout surplus partageable est remis à ses détenteurs de polices sous forme de dividendes.

**Siège Social: NEW-YORK**

Le Président du Conseil: **FREDERICK H. ECKER**

**Direction Générale au Canada: OTTAWA**

Le Président: **LEROY A. LINCOLN**

**DIRECTEURS**

- FREDERICK H. ECKER**, New-York, N.Y.  
Président du Conseil,  
Metropolitan Life Insurance Company
- JOHN ANDERSON**, New-York, N.Y.  
Président du Comité Exécutif,  
Charles Pfizer & Co., Inc.
- MITCHELL D. FOLLANSBEE**, Chicago, Ill.  
Membre de l'Etude Légale de Follansbee,  
Shorey and Schupp
- JOSEPH P. DAY**, New-York, N.Y.  
Président, Joseph P. Day, Inc., Real Estate
- LANGDON F. MARVIN**, New-York, N.Y.  
Membre de l'Etude Légale de Emmet,  
Marvin and Martin

- WILLIAM L. DeBOST**, New-York, N.Y.  
Président, Union Dime Savings Bank
- JEREMIAH MILBANK**, New-York, N.Y.  
Milbank & Co.
- D'ALTON CORRY COLEMAN**, Montréal, Canada  
Vice-Président Doyen,  
Canadian Pacific Railway
- NEWCOMB CARLTON**, New-York, N.Y.  
Président du Conseil,  
Western Union Telegraph Company
- LEROY A. LINCOLN**, New-York, N.Y.  
Président, Metropolitan Life Insurance Company
- HARRY W. CROFT**, Greenwich, Conn.  
Ancien Président du Conseil de  
Harbison-Walker Refractories Company

- THOMAS H. BECK**, New-York, N.Y.  
Président, Crowell-Collier Publishing Company
- WALTER EWING HOPE**, New-York, N.Y.  
Membre de l'Etude Légale Milbank,  
Tweed and Hope
- SAMUEL W. FORDYCE**, St. Louis, Mo.  
Membre de l'Etude Légale de Fordyce,  
White, Mays, Williams and Hartman
- GEORGE McANENTY**, New-York, N.Y.  
Président du Conseil,  
Title Guarantee and Trust Company
- ROBERT W. FLEMING**, Washington, D.C.  
Président et Président du Conseil,  
Riggs National Bank
- FREDERIC W. ECKER**, New-York, N.Y.  
Vice-Président,  
Metropolitan Life Insurance Company

- WINTHROP W. ALDRICH**, New-York, N.Y.  
Président du Conseil,  
Chase National Bank of New York
- EDWARD R. STETTINIUS, Jr.**, New-York, N.Y.  
Président du Conseil,  
United States Steel Corporation
- WILLIAM W. CROCKER**, San Francisco, Cal.  
Président, Crocker First National Bank
- AMORY HOUGHTON**, Corning, N.Y.  
Président, Corning Glass Works
- LOUIS-S. ST-LAURENT**, Québec, Canada  
Membre de l'Etude Légale St-Laurent,  
Gagné, Devlin & Taschereau
- ERNEST E. NORRIS**, Washington, D.C.  
Président, Southern Railway System

# St-Stanislas de Kostka

**Funérailles de M. Henri Sauvé.**  
 A St-Stanislas de Kostka, le 21 mars, 1940, à l'âge de 95 ans décédait M. Henri Sauvé, citoyen bien connu de l'endroit. Il était né à Beauharnois en 1845. Il fut marié à Cléphire Aumais du même lieu et vint s'établir à St-Stanislas, il y a plus de 72 ans. Ce pionnier de la colonisation a lissé parmi les citoyens un souvenir des plus vivaces.  
 De ce foyer naquirent treize enfants dont huit survivent: Cordélie, Mme Eméric Vinet de Valleyfield; Rosia; Mme Amédée Lebeuf de St-Timothée; Malvina; Mme Napoléon Théorét de St-Stanislas et Denise;

Mme Donat St-Denis de St-Louis-de-Gonzague.  
 Quatre fils dont Patrick et Wilfrid de St-Stanislas; Elzéar, en religion frère Barnabé des Ecoles Chrétiennes, supérieur de l'Ecole St-Jean-Baptiste de La Salle et Omer de Montréal.  
 Les funérailles eurent lieu en l'église de St-Stanislas, le 25 mars. La levée du corps fut faite par M. le Chanoine J. Laframboise, curé de la paroisse. Le service fut chanté par M. l'abbé Ls. Rolland, assisté par M. l'abbé Adélar Montpetit, diacre et du Révérend Frère Barnabé, sous-diacre.

**POURQUOI AVOIR MAL AUX PIEDS?**  
 Frottez simplement avec le  
**LINIMENT MINARD**  
 TRIOMPHE DE LA DOULEUR  
 35¢

## 50e ANNIVERSAIRE



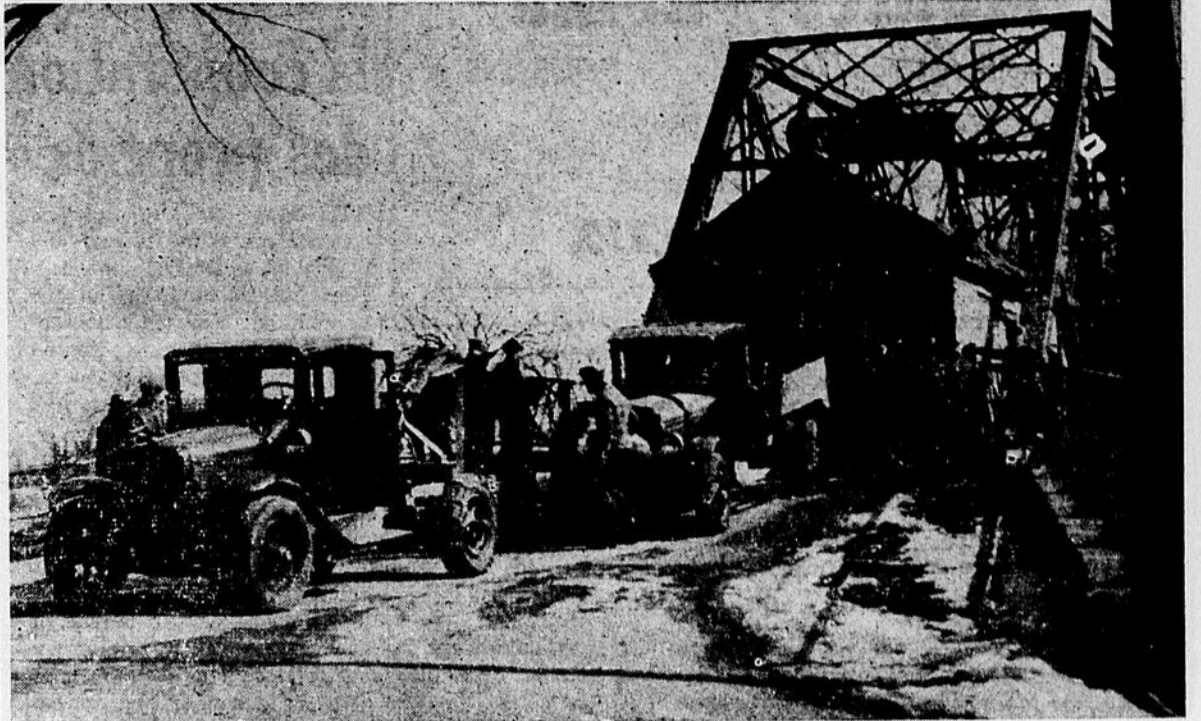
**M. E.-C. RYAN,**  
 Acheteur et Gérant de Transport et des Garages et Ateliers des Brasseries Dawes, Dow et Frontenac, à Montréal.  
 A l'occasion du 50ème anniversaire de son entrée au service de la National Breweries Limited, les officiers de la compagnie et les compagnons de travail de M. E.-C. Ryan, se sont réunis cette semaine pour le féliciter et pour lui présenter une magnifique peinture à l'huile.  
 M. Ryan est bien connu à Montréal pour le grand intérêt qu'il a toujours pris dans les sports amateurs.  
 Ayant débuté comme garçon de bureau à l'ancienne Brasserie Dawes, en 1890, il gravit à grands pas l'échelle du succès pour devenir une personnalité importante quand la National Breweries Limited fut formée en 1909. Il travailla ferme et eut l'occasion d'exercer ses capacités dans divers départements jusqu'à ce qu'il devienne Acheteur et Gérant du transport. Il jouit de la confiance et de l'estime de ses confrères et de ceux qui travaillent sous ses ordres.  
 La fierté de M. Ryan dans le record de son long service est partagée par les nombreux employés qui sont venus en contact avec sa belle personnalité, son sens d'équité et son habileté à aplanir les difficultés à la satisfaction de tous.  
 "Eddie," comme il est populairement connu de centaines d'amis, est le père de cinq enfants et l'orgueilleux grand-père de sept petits-enfants.  
 Il naquit à Londres, Angleterre, le 1er août, 1878, mais il est encore très difficile à battre au golf, on l'admire au "Curling" et aux quilles et bien! il remporte la palme!

La chorale était sous la direction de M. J.-G. Tremblay, professeur; à l'orgue, Mlle Agnès Picard. A l'issue du service, MM. Rodolphe Lemieux et Raoul Leduc chantèrent: "Le Crucifix de Faure."  
 Les porteurs étaient ses neveux: MM. Zotique et Arthur Laberge; Henri et Ovide Sauvé; Aimé Daoust et J. Brunet.  
 La quête fut faite par MM. Aimé Laframboise et Joseph Poirier, neveux du défunt.  
 Assistance: MM. Wilfrid et Omer Sauvé; MM et Mmes Patrick Sauvé; Eméric Vinet, Amédée Lebeuf, Donat St-Denis, Edmour Lemieux, Gérard Julien, Mmes Napoléon Théorét Alcide Chayer, Mlles Raymonde, Marcelle et Anita Sauvé, M.-Ange, Laure et M-Reine Sauvé, M-Ange Leboeuf, Ismaël et Lucien Sauvé, Lionel, Ivanhoe, Roma et Jean-Yves Sauvé, Elzéar Leboeuf, MM. et Mmes Fernande Théorét, Narcisse Laberge, Romuald Théorét, Florian Théorét, Bernard et Jacques Théorét, Lionel Sauvé, Onésiphore Myre, Mlle Evéline Sauvé, MM. et Mmes Julien Brossoit de Valleyfield, Joseph Poirier, M. René Poirier, St-Etienne, MM. et Mmes Joseph, Néré, Hormidas, Omer Vachon Zénon Leduc, Aimé Chayer, Honoré Himbault, Médéric Lafontaine, Adélar Leduc, Albert Gendron, William Durnin, J. Alfred Montpetit, maire, Théodule Houle, Aimé Gendron, Lionel Ladouceur, Lédéus Leduc, Roméo Dubuc, Joseph G. D'Aoust, Donat Legault, Almanzo Longtin, Orphée Viau, Hector Deschamps, Raoul Leduc, Anthime Leduc, Félix Legault, M. Joseph Daoust, Roch Théorét, Adélar Vaudrin, Wilfrid Vaudrin, Donat Lemieux, Joseph Chayer, Emilien Daoust, Diomède Chayer, Adélar Leduc, Rodolphe Lemieux, J. H. Picard, Xavier Aubin et autres.  
**Notes de mars:**  
 6e année: Claire Viau, 78.5; Marcel Viau, 76.2; Donald Taillefer, 68.7.  
 4e année: René Viau, 75.5; Marquette Viau, 66.1; Claude Pilon, 64.2.  
 3e année: Gertrude Lebeuf, 84; Fernande Viau, 71.5.  
 2e année: Léonard Verner, 84.2; Marielle Taillefer, 66.7; Raymond Pilon, 62.  
 1ère année: Jean-Pierre Viau, 78.-

**LA CAUSE DE LA Constipation**  
 est souvent le manque d'humidité dans l'intestin

Si vous vous sentez à moitié malade la plupart du temps—avec de fréquents maux de tête et souffrant de constipation—votre appareil digestif ne fonctionne probablement pas comme il faut. Beaucoup de maux peuvent débuter là, si les déchets alimentaires ne sont pas promptement évacués. C'est ici que l'Eau Purgative Riga peut aider à soulager les parties congestionnées qui affectent votre santé. L'Eau Purgative Riga aide à fournir toute l'humidité qu'exigent les intestins. L'Eau Purgative Riga ajoute du volume liquide et de l'alcalinité... facilite le passage des déchets alimentaires et soulage de la constipation. Essayez-la.

## Le printemps est le temps du déménagement ....



Deux remorqueurs furent requis pour déménager ce garage par les rues de la ville de Huntingdon. Les dix hommes photographiés ci-dessus eurent quelques difficultés à faire passer le garage sous le pont Wal-

ker, sur l'Avenue Lorne. Quoique la bâtisse elle-même était fort pesante on put cependant la rendre à sa destination en très peu de temps.

## Faites usage de fruits pendant toute l'année

Chacun devrait manger des fruits à toute époque de l'année. Bien qu'il soit parfois difficile de se procurer toute espèce de fruits frais, l'hiver rares sont les endroits où l'on ne peut toujours trouver des pamplemousses, des oranges, des bananes, et du raisin. Pendant les mois d'hiver, les fruits acides (oranges, pamplemousses, etc.) sont "de saison" et coûtent moins cher qu'à toute autre époque. Les oranges et les pamplemousses, et le jus de ces fruits sont l'idéal au déjeuner. Il y a aussi la banane, fruit de toute saison, qui est appréciée par plusieurs au déjeuner ou comme dessert, servie par tranches dans du lait.  
 Les ananas en conserve sont un autre fruit délicieux, qu'on peut aisément se procurer presque partout. Une ou deux tranches d'ananas le midi, ou comme dessert le soir, constituent un mets qui non seulement est délicieux, mais est bon pour la santé.  
 Dans les familles peu fortunées, les fruits secs, tels que les pruneaux, les pêches et les abricots peuvent être employés avec avantage; cuits tels qu'ils doivent l'être, ces fruits sont prisés par un grand nombre; ils s'en trouvent même qui les préfèrent aux fruits frais.  
 Un trop grand nombre de ménagères ignorent que la banane est à parfaite maturité lorsqu'elle commence à inquiéter le fruitier, c'est-à-dire, devient tachetée de brun. On l'offre alors à meilleur marché, car elle se conserve moins longtemps. Servie par tranches dans du lait ou

## Ste-Philomène

M. et Mme Jean D'Amour de Beauharnois en fin semaine chez Mme J.-B. D'Amour.  
 M. Armand Reid de Ville-Emard en visite chez M. Adrien Bannon.  
 Mlles. Elise et Henriette Godbout de Montréal en promenade chez M. et Mme Pierre Labrie.  
 Mme Joël Brossoit de Montréal, Mme O. Gascon de Ste-Martine en visite chez Mlle Hélène Giroux.  
 Mlle Yvonne Beaulieu de St-Isidore chez ses soeurs Mmes J. et François Bourcier.  
 Mlle Adèle Bannon passe un séjour à Beauharnois, l'invitée de Mme Joseph Parent.  
 Mme Emery Laberge de Ste-Martine chez sa soeur Mme Emile Thibert.  
 Mlle Albertine Schinck de passage à Montréal samedi.  
 M. et Mme Rolland Bissonette de St-Jean Iberville chez M. et Mme Zénon Patenaude.  
 Mlle Muguette Loïselle en promenade chez son oncle, M. Forconio Loïselle.  
 Mlle Thérèse Bannon en visite de la crème, elle constitue un plat appétissant et très nutritif.  
 Il y a enfin des pommes qu'il ne faut pas ignorer, fruits d'hiver qui s'apprennent de plusieurs façons différentes. Les enfants ne seront pas fâchés d'avoir une pomme tous les jours et c'est de santé pour eux.

chez M. et Mme Lucien Reid dernièrement.  
 M. Donatien Bourgogne de Ville-St-Pierre chez sa grand-mère, Mme Albert Schinck.  
 M. et Mme Yvon Bazinet et leurs enfants de St-Isidore chez M. Wilfrid Bourcier.  
 Mme Joseph Parent de Beauharnois en promenade chez ses parents de Ste-Philomène.  
 Mlle Laurette Schinck de Montréal en visite sa mère, Mme Alphonse Schinck.  
 M. et Mme Henri Test de Beauharnois chez sa beaux frères, MM. Steven Bourcier et Ovide Desgens.  
 Dernièrement M. l'inspecteur Lucien Gignac visitait nos écoles. A la classe de Mlle Antoinette Giroux les prix donnés par l'inspecteur furent mérités par Armande Bannon, Raymond Prud'homme, Aline Loïselle et Pierre Bannon.

A l'examen:  
 —A quelle époque David tua-t-il le géant Goliath?  
 —A l'époque de la Fronde, m'sieu.

"Au petit lycée.  
 —Elève Gerbousot, qu'est-ce qu'un parricide?  
 —M'sieu, c'est celui qui tue son père.  
 —Fort bien, mais un "régicide"?  
 —M'sieu, "régicide"? M'sieu... c'est celui qui tue un employé de la régie!

**SIGNALEZ 60**  
 pour une petite annonce dans votre hebdomadaire

**La Gazette de Valleyfield**  
**RAPPELEZ-VOUS**  
 4 insertions pour \$1.00

Emboîtez le pas à la suite de centaines de gens qui font usage avec satisfaction des petites annonces de  
**LA GAZETTE DE VALLEYFIELD**

5; Gabrielle Leboeuf, 74.  
 —Mlle Luciel Leduc, Inst.  
 7e année: Florence Julien, 75.5; Céline Legault, 74; Yolande Legault, 88.5; Rita Legault, 87.9; Georgette Léger, 73.7; Dominique Julien, 66.5; Lucie Loïselle, 82.5.  
 —Mlle Ange-Emma Brière, Inst.  
 M. et Mme Albert Murphy de Beauharnois, Mlle Hermance Brière et M. René Major de Valleyfield étaient les invités de M. et Mme Amédée Legault, dimanche.  
 M. et Mme Ambroise Larose de Montréal et leurs enfants visitaient la famille J.-H. Picard dimanche.  
 Mlles A. et E. Fontaine de Montréal étaient les invitées de Mlles Agnès et Cécile Picard dimanche.  
 M. et Mme A. Lortie de Cornwall ont rendu visite à M. et Mme Adélar Leduc dimanche.

### Moulée Purina

Pour développement rapide de vos **POUSSINS** et **ANIMAUX DE FERME.**

Agent-Vendeur autorisé.

**M. M. LEMIEUX**

Téléphone 1139

Nouveau Salaberry

## Pourquoi toujours chercher à construire en dehors?

C'est ce que se demande M. l'échevin Joseph Cholette, président de l'aqueduc

Les nombreuses demandes d'installations de conduites d'eau et tuyau d'égoûts ont provoqué quelques réactions de la part de certains échevins à l'assemblée d'hier soir et M. l'échevin Joseph Cholette, président de l'aqueduc, se demande pourquoi on cherche toujours à construire en dehors des rues munies du système d'aqueduc.

"Valleyfield n'a qu'une population de 12,000 âmes, de dire M. Cholette, et nous avons 36 milles de rues. Je connais d'autres cités d'une population de 35,000 et 60,000 âmes qui n'ont que 30 milles de rues.

"Comme président de l'aqueduc, je ne puis me rendre à toutes les demandes parce que je n'ai pas le budget et par mesure d'économie. Actuellement on travaille à faire les égouts à l'extrémité de la rue Victoria pour une habitation de quatre logements et ça va coûter \$2,000. Vous me demandez, ce soir, \$1,400

pour une autre installation sur la rue Danis. Mon budget ne le permet pas.

M. l'échevin Bourdeau suggéra alors que l'on fasse ces travaux en vertu de l'entente provinciale et M. l'échevin Meloche déclara que si les gens de Valleyfield ou de Bellerive ne peuvent avoir de système d'aqueduc, ils iront se construire à Montréal. D'ailleurs d'ajouter M. l'échevin Dumouchel, les gens devraient avoir le droit de se construire à leur goût et non pas au goût du président de l'aqueduc.

L'astronomie chez la portière.

Mme Gibou lit dans les faits divers le récit d'un incendie qui a éclaté dans le quartier.

—En quels temps vivons-nous, m'aime Poche!... s'écrie-t-elle en interrompant sa lecture. Après l'incendie de Mars, v'là-t-il pas qu'un particulier a mis le feu à sa turne!

## On demande la coopération des proprios

En marge de la demande de la construction d'une vitrine à l'établissement commercial de M. Phidime Loiselle, situé sur la rue St-Laurent, M. l'échevin Cholette souligna l'importance d'obtenir une plus grande coopération de la part des propriétaires de la rue St-Laurent.

"Nous avons un projet, dit M. Cholette, pour l'élargissement de cette artère commerciale et si les propriétaires ne veulent pas coopérer, nous devons imposer une seule direction pour la circulation. Si nous voulons élargir la rue, il ne faut pas que les vitrines prennent tout le trottoir ou toute la rue."

On suggéra alors de rencontrer les propriétaires de cette section de la rue St-Laurent, entre le pont et la rue Chaussée, pour obtenir une plus grande coopération en vue de réaliser le projet d'élargissement.

## Violente collision

Les résidents de la rue St-Charles et St-Laurent ont été témoins, lundi midi, d'une violente collision entre l'automobile de M. Antonio Lavigne, détective provincial, et M. Aurélien Lecompte de Valleyfield à l'intersection des rues St-Charles et St-Laurent.

M. Lavigne remontait la rue St-Charles vers la rue du Canal quand il frappa M. Aurélien Lecompte qui circulait sur la rue St-Laurent vers le village Hallé.

Ne sachant pas qu'il devait y avoir un "arrêt", M. Lavigne voulut traverser la rue St-Laurent mais l'automobile de M. Lecompte lui barra le passage pour provoquer une violente collision.

L'automobile de M. Lecompte, frappé en plein centre, fut projeté sur le poteau et M. Lecompte lui-même reçut de nombreuses lésions externes et internes. Quant à M. Lavigne, il s'en tira indemne mais les deux automobiles sont considérablement endommagées.

## L'évaluation du "Bronze" augmentée

Un avis de motion a été donné à l'assemblée d'hier soir pour un nouveau règlement de taxes avec la compagnie "Canadian Bronze Powder Works" de Valleyfield.

Le nouveau règlement sera basé sur une évaluation de \$130,000 et la compagnie paiera des taxes sur ce montant. L'ancien règlement reposait sur une évaluation de \$79,000 mais la compagnie ne payait des taxes que sur un montant de \$65,000. C'est donc une augmentation de 100 pourcent.

La compagnie Canadian Bronze est consentante à payer ses taxes entières sur un montant de \$130,000 pour les dix années à venir.

## Hemmingford

M. et Mme Narcisse Stringer à Howick chez M. et Mme N. Parent et Mme Stringer mardi et mercredi dernier.

Mlle Diana Stringer est retournée à sa classe à Hinchinbrook jeudi.

Mme J.-B. Maltais de retour de l'hôpital de St-Jean où elle a fait un stage de repos.

La qualité prime tout

# THÉ "SALADA"

## St-Louis-de-Gonzague

Vu la belle température que nous avons dimanche dernier beaucoup de gens s'en donnèrent à coeur joie à la traditionnelle cabane à sucre.

D'abord c'est la grande promenade à travers les champs, l'on se rend par groupe et c'est à qui serait le premier rendu et goûterait à la bonne eau d'érable, et puis l'on s'empresse de déguster les bonnés grilla des de lard salé cuites à la broche et les oeufs à la coque ensuite que l'on à hâte de manger la bonne tire. Eh! une bonne partie de sucre ne se peut se terminer sans s'être un peu barbouillé les plus âgés commencent entre eux et tant le monde y passe, vieux comme jeunes, ceux qui aiment cela comme ceux qui n'aiment pas cela.

Le soleil étant ardent, beaucoup en ont profité pour prendre des photo-

graphies afin de garder un souvenir vivant de cette inoubliable journée.

Nous pouvions voir à tous les haïs plusieurs automobiles stationnées, lesquelles attendaient le retour de leurs joyeux promeneurs.

### VA ET VIENT

Le Rév. Père Méthot, directeur de la maison des rétraites fermées des Dominicains, à Valleyfield était parmi nous, dimanche. Il fit le sermon aux deux messes.

Le Rév. Frère Fafard, c.s.v., est revenu parmi nous après avoir passé quelques temps en repos à Montréal.

M. Armand Gascon, N.P., à Montréal dernièrement.

M. O. Dansereau était à Montréal, vendredi dernier.

## LES MOTS CROISES

— DE —

### Votre Journal

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

### HORIZONTALEMENT

- 1.—Qui exerce l'hospitalité.
- 2.—Traité d'alliance — Pièce de bois ou de fer, que l'on assujettit derrière une porte pour la fermer.
- 3.—Vaste amas d'eau salée. — Pièce de poésie de douze vers.
- 4.—Durée ordinaire de la vie — Se sert de ruses — Conjonction copulative.

- 5.—Donner des gages pour garantir une dette — Coupa ras le poil.
- 6.—Possédassiez.
- 7.—Enveloppe calcaire; protège le corps des testacés. — Signifia avec autorité.
- 8.—Article contracté (à la) — Ville d'Autriche — Maison de campagne, ferme, dans le midi de la France.
- 9.—Mette — Qui n'admettent pas de division.
- 10.—Se jettera impétueusement — Tranche de pain, qu'on fait rôtir devant le feu.
- 11.—Emigrasses.

### VERTICALEMENT

- 1.—Qui intéresse l'humanité.
- 2.—Fleuve de Russie — Esclave syrien, chef de la première guerre Servile.
- 3.—Appareils qu'on utilise pour alerter — Article contracté (de les).
- 4.—Fleuve d'Italie — Munit d'un tuteur.
- 5.—Lémuriens de Madagascar — Dis qu'une chose n'existait pas.
- 6.—Peaux d'ours encore garnies de leur poil.
- 7.—Usage mauvais, excessif ou injuste — Introduisit, ajouta.
- 8.—Etablissement isolé dans une rade où font quarantaine les navires venant de pays infectés de maladies contagieuses — Charpente du corps.
- 9.—Ville du Pérou — Angles que fait un plan vertical fixe avec un plan vertical passant par un corps céleste.
- 10.—Soutires — Folle partielle.
- 11.—Entamasses de nouveau.

### Solution du problème précédent

L	A	C	T	E	A	U	B	I	N	
A	D	O	U	C	I	S	S	A	G	E
M	O	T	U	N	S	T	R	U	T	
B	R	I	N	N	U	I	E	T		
R	E	S	I	D	E	R	I	S	O	
I	E	D	E	E	R	S	Y			
S	A	S	P	E	R	I	O	D	E	
S	A	B	A	T	E	M	E	U		
A	R	D	E	R	A	I	E	N	S	
G	O	U	A	I	L	L	E	R	I	E
E	N	O	U	E	S	U	E	E	S	

## CONNAISSEZ-VOUS LA

## SAVEUR

DU

# Gin?

C'EST un fait reconnu que le grain produit l'eau-de-vie la plus fine. Les règlements établis sous l'empire de la "Loi des Aliments et Drogues" spécifient que le gin doit être préparé avec de l'eau-de-vie de grains.

Par conséquent, lorsque des spécialistes expérimentés distillent le grain d'après la véritable formule, ils obtiennent le spiritueux qui possède le plus fin bouquet et la saveur la plus agréable. Qu'est-ce qui donne sa saveur au gin que vous achetez?

Le Genièvre Melchers CROIX d'OR a toujours été fait des meilleurs grains et distillé suivant une formule fameuse, vieille de plusieurs générations, par des spécialistes passés maîtres dans l'art de la distillerie. C'est un GIN pur — dont la saveur est sans égale.

Le Genièvre Melchers CROIX d'OR est fabriqué en conformité avec les règlements de la "Loi des Aliments et Drogues" du Canada. Chaque bouteille comporte le timbre du gouvernement, lequel garantit la date exacte de la distillation, l'origine de la fabrication et la maturité.

Ne vous exposez pas à être désappointé: insistez toujours pour qu'on vous donne du Gin Melchers CROIX d'OR.

EXTRAIT des règlements établis sous l'empire de la "Loi des Aliments et Drogues", telle que régie par le Ministère des "Pensions et de la Santé Nationale", Ottawa, et se rapportant à la fabrication et à l'étiquetage du gin, du gin composé, de l'imitation de gin, etc.

### DIVISION 2

Sec. 11. Le genièvre sera un spiritueux potable, édulcoré ou non, préparé avec de l'eau-de-vie de grains spécialement rectifiée et redistillée, la rectification et la redistillation étant pratiquées en présence de baies de genièvre et d'autres herbes ou plantes aromatiques. Le genièvre devra contenir au moins trente-sept (37) pour cent d'alcool absolu en volume.

11(a). En dépit de tout ce qui pourrait être contenu dans ces règlements spéciaux, le breuvage fait par l'addition d'alcool neutre au produit obtenu par la distillation d'un mélange d'alcool, de baies de genièvre et autres plantes aromatiques sans distillation subséquente du tout, devra porter l'étiquette du gin composé. (traduction)

12. Le genièvre factice ou imitation de genièvre sera un spiritueux composé, préparé par addition de bouquets artificiels ou substances aromatiques aux spiritueux en cause. Le genièvre factice devra contenir au moins trente-sept (37) pour cent d'alcool absolu en volume.

## Melchers

GIN CROIX D'OR

PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED • MONTRÉAL ET BERTHIERVILLE